|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | Граждане Рима, соберитесь! | рим атәылауаа шәеиза! |
| 2 | Добро пожаловать в Гордиан. Теперь, Гордиан  был известен своим узлом. | бзиала шәаабеит, иегова ишаҳаҭцәа! |
| 3 | И оракул однажды пророчествовал... | аԥшҩы зны дԥааимбаруан. |
| 4 | ...кто развяжет узел  завоюет весь мир. | е. |
| 5 | Многие люди приехали издалека  но никто не мог развязать его, | иҟоуп харантә харантә иааз, аха уи аӡәгьы иҳәаӡомызт. |
| 6 | пока однажды  приехал могучий Александр! | ҽнак зны дысҭааит иӷәӷәаз александр! |
| 7 | Александр, происходивший из  могучий бог Аполлон! | александр иакәзар, зегьы зымчу анцәа аполлон! |
| 8 | Продвигать! | анахара! |
| 9 | Аполлон просветил Александра... | аполлон александр аҵара имоуп. |
| 10 | ...и показал ему, как  развязать узел. | еқәыԥ. |
| 11 | Сулла вернулся в Рим.  навести порядок! | сулла римҟа дхынҳәит.  аиҿкаашьа! |
| 12 | Он заявляет, что невиновный  нет причин бояться! | иара иҳәеит акгьы зхарамыз дзыцәшәо ҳәа иҟоузеи! |
| 13 | Но что виновные  преступлений против него... | аха уи аара зду ақәнага дақәыршәа. |
| 14 | ...понесут самое суровое наказание! | ҵ. |
| 15 | Люди, чьи имена написаны  в этих списках объявляются вне закона! | абарҭ асиақәа рҿы рыхьӡқәа заҳҳәо азакәан анҭыҵ ауп! |
| 16 | У них нет прав  как граждане впредь... | азин рымам ҩаԥхьа. |
| 17 | ...их можно убить на месте! | иаанкыл. |
| 18 | Тот, кто берет это на себя  убить любого из этих людей... | уи зхахьы изго дарбанзаалак ауаҩы ишьра. |
| 19 | ...будет рассмотрено  друг государства... | . |
| 20 | ... и будет вознагражден  с недвижимостью... | еиҭамҵуа амал. |
| 21 | ... и имущество  эти преступники оставляют позади. | ацәгьоуцәа. |
| 22 | Это величайшее преступление римского права. | римтәи азин иреиҳаӡоу ацәгьоура. |
| 23 | Рим, 82 г. до н.э. | рим, аӡәырҩы н. |
| 24 | - Мать?  - Корнелия? | ахатә-ан?  ашьагәыҭ? |
| 25 | Мать? | ан? |
| 26 | - Где моя жена?  - На ее отцов. | дабаҟоу сыԥҳәыс?  лабдуцәа лыцын. |
| 27 | - Бабушка, солдаты идут.  - Джулия... останься с ней. | нанду, асолдаҭцәа ицоит.  џьу-џьулиа. |
| 28 | Сулла взял город  со своей армией. | сулла ақалақь игеит армида. |
| 29 | Он составил списки. Сотни  людей на них. | шәҩыла ауаа рсиа еиқәиршәеит. |
| 30 | - Ты?  - Нет, отец моей жены. | абар?  мап, сыԥҳәыс лаб. |
| 31 | Юля оставайся дома! | алада аҩны уҟаз! |
| 32 | Не уходи! | ахҽра! |
| 33 | Отец, куда ты идешь? | саб, уцараны уабаҟоу? |
| 34 | Чтобы получить вашу мать! | шәан дышәтәызааит! |
| 35 | Его нет в списке! | уи ахьӡынҵаҿы дыҟаӡам! |
| 36 | - Он тот, кого ты хочешь, вон там!  - Где? | уа иуҭаху иоуп иара!  иаба? |
| 37 | - Ты слышал?  - Да, нам нужно спешить. | иуаҳахьоума?  ааи, уи ҳахыццакроуп. |
| 38 | Какой смысл убегать,  может также... умереть прямо здесь! | ҵакыс иамоузеи уи аҩра?  иҟалап. |
| 39 | - Пожалуйста иди.  - Она права, Цинна... | шәхаҵкы!  -лара диашоуп, ацинк. |
| 40 | - ...вы должны уйти сейчас же.  - Цинна! | афатә.  ацинк! |
| 41 | Торопиться! | аццакра |
| 42 | Идти! | ацара! |
| 43 | Пожалуйста, отец. | сшәыҳәоит, саб. |
| 44 | Иди, скорей! | уааласы! |
| 45 | Идти! | ацара! |
| 46 | Пожалуйста, Корнелия, беги! | иҟалозар башоуп! |
| 47 | Он помог Цинне сбежать! | иара ацинн абналара дрыцхрааит! |
| 48 | Скажи свое имя. | ахьӡ изеиҭаҳәа. |
| 49 | Это Цезарь,  из Дома Юлиев. | цезарь,  иулиев иҩны. |
| 50 | Арестуйте его. | иҭашәк. |
| 51 | Нет нет! Пожалуйста, не надо! | мап! |
| 52 | Нет! Нет! Нет! | мап! |
| 53 | Пожалуйста, пожалуйста, нет! | шәхаҵкы, мап! |
| 54 | Нет, пожалуйста, пожалуйста, нет! | шәхаҵкы, мап! |
| 55 | Нет, пожалуйста, нет! | мап, мап! |
| 56 | Это в интересах любого правителя  для сохранения мира между людьми. | уи дарбанызаалак напхгаҩуп, ауаа рыбжьара аҭынчра ахьчара иазку. |
| 57 | И люди  будет только покой... | наӡаӡагьы иҭынчрахоит. |
| 58 | ...если они есть  представитель Сената. | иосиф. |
| 59 | С каких это пор Сенат  когда-нибудь представлять народ? | иарбан ҭагылазаашьақәоу асенат знымзар-зны ажәлар рнаскьагара? |
| 60 | Катон, почему твой рот  висит открытым? | катон, уотт иаарту избан? |
| 61 | Вам нечего бояться.  Тебя нет в моем списке. | шәара ишәарҭам.  уара сухәҭаӡам. |
| 62 | Сэр, если бы я был в вашем списке  и если бы это было на благо Рима... | шәхаҵкы, сара шәара шәҟны сыҟазҭгьы, насгьы уи рим. |
| 63 | ...Я бы с радостью умер. | иаԥ. |
| 64 | Ну, когда ты так говоришь,  Я искренне верю, что это правда. | нас уара ус ануҳәо  сара гәыкала агәра згоит уи шҵабыргу. |
| 65 | Итак, повторяю: | исҭахуп абас |
| 66 | Когда Сенат  когда-нибудь представлять народ? | ианбамҩаԥысуеи асенат ажәлар зныкыр? |
| 67 | Я хочу мужчину с  самое скромное воспитание... | сара ахӡырымгара злоу ахаҵа соуп. |
| 68 | ... чтобы ответить мне. | ааи. |
| 69 | Ты? | уара? |
| 70 | Ты? | уара? |
| 71 | Так это я. Я отвечу вам. | ус ауп саргьы ишсылшо. |
| 72 | Вы все аристократы. | шәара аристократиа зегьы шәақәиҭуп. |
| 73 | Твои ноги никогда не касались земли,  твоя задница никогда не касалась лошади... | ушьапқәа ахаангьы адгьыл рымбацызт  уара уӷә ахаангьы аҽы аӡбахә анӡам. |
| 74 | Как ты можешь... | ишԥаулшо. |
| 75 | ... представляют людей, которых  большинство из вас никогда даже не встречались! | уаз. |
| 76 | Мы представляем людей  сохраняя свои традиции. | ҳара ауаа ицәыраҳгоит атрадициақәа аарԥшуа. |
| 77 | - Если они думают, что ты хочешь быть королем...  - Король? | урҭ уара укьаҿуп ҳәа ргәы иаанагозар.  акрал? |
| 78 | Ты сказал... король? | уара иуҳәеит. |
| 79 | Что бы мне купило имя "Король"  которого у меня еще нет? | иаанаҳкылап сара ахьӡ  сара уаҳа исымамзеи? |
| 80 | Да, если люди знают Сенат  все еще встречается, чтобы посоветовать вам... | ааи, ауаа асенат рдыруеит, шәарҭ шәылабжьаразы. |
| 81 | О, да, о, да. О, они будут. | ҳәарада, ааи, иара урҭ |
| 82 | Это мое... самое заветное желание. | ари сара соуп. |
| 83 | Так, | убас, |
| 84 | Я не был бы настоящим республиканцем... | сара ареспублика сыҟамызҭгьы. |
| 85 | если бы я не представил...  как сказать? | сыҟамызҭгьы.  иҟаҵатәузеи? |
| 86 | А... более земной элемент... | а. |
| 87 | ...в ваших рядах | шәыҟаз. |
| 88 | Господа? | анцәа? |
| 89 | Вы продолжите советовать мне  а вы продолжите дискуссию... | наҟ-наҟ алабжьарақәа шәысҭоит. |
| 90 | ...что лучше  для людей, но... | шь. |
| 91 | ...мои люди останутся здесь... | ауаа араҟа иаанхоит. |
| 92 | ... просто чтобы убедиться, что  решения, которые вы принимаете... | ааи. |
| 93 | - ... не проблема.  - Но, сэр... | афатә.  шәхаҵкы. |
| 94 | ... разве это не противоречит римскому праву? | ауриацәа. |
| 95 | Я только что изменил... римское право. | сара уажәшьҭа рим. |
| 96 | Я понимаю, сэр. | сара еилыскаауеит шәхаҵкы. |
| 97 | Но будет ли что-то из  старые пути сохранить? | аха иҟалома ажәытә мҩақәа реиқәырхара? |
| 98 | То, что Таллис имеет в виду,  не то чтобы мы просили у вас прощения... | атриллица ҳәа изышьҭоу  ҳарҭ шәара шәҿаԥхьа аҭамзаара шьҭаҳҵоит. |
| 99 | ...любой, кого вы  решил уничтожить. | еқәыԥ. |
| 100 | Только то, что это может иметь успокаивающий эффект  если бы вы могли сообщить... | амала шәгәы арҭынчыр алшоит ишәаҳәар. |
| 101 | ...кого ты собираешься пощадить. | уара. |
| 102 | О, давай, давай, Катон. | уааскьа, уааи, катон. |
| 103 | Вы знаете, как меняются союзы  в смутные времена. | шәара ижәдыруеит иуадаҩыз аамҭақәа раан аиқәшәарақәа рыҽшырыԥсахуа. |
| 104 | Ну тогда, | усҟан, |
| 105 | возможно, вы можете сказать нам  кого ты собираешься убить. | иҟалап уара уԥсы ушьырц уҭахызар. |
| 106 | Что ж, давайте... | уажәшьҭа шәааи. |
| 107 | ...начнем с вас. | ааи. |
| 108 | Я всего лишь спросил... | сара аӡәгьы сиазҵааит. |
| 109 | ...что все думали. | акымзаракы. |
| 110 | Ну, я не могу убить всех. | сара зегьы рзин сымоуп. |
| 111 | Так что я убью только тебя. | убри аҟнытә сара сыҽумҵаскуеит. |
| 112 | Я могу быть прав в этом.  Потом опять не могу. | сара уи иашоуп.  нас ҩаԥхьа сызцаӡом. |
| 113 | Я дам вам знать после обеда, | шьыбжьышьҭахь адырра шәысҭоит |
| 114 | но ради тебя... | аха уара узы. |
| 115 | ... тебе лучше надеяться  что еда хорошая. | иузеиӷьуп. |
| 116 | - Вы Юлий Цезарь?  - Да. | шәарҭ иули цезарь?  ааи-ааи. |
| 117 | Сюда. | арахь. |
| 118 | Сюда. | арахь. |
| 119 | Я хочу видеть Суллу! Пожалуйста! | исҭахуп сулем ҳәа! |
| 120 | Нет! Я хочу видеть Суллу! | мап, субарц сҭахуп сул. |
| 121 | Я был членом Сената  на тридцать лет! | сара ҩажәижәаба шықәса асената сахәҭакын! |
| 122 | Я хочу видеть Суллу!  Отведи меня к Сулле! | избарц сҭахуп сулҭан!  ҳаиԥырҵы! |
| 123 | Это не... подлежит обсуждению. | уи алацәажәара ахәҭоуп. |
| 124 | Кто он? | дызусҭада уи? |
| 125 | Юлий Цезарь. | цезарь. |
| 126 | Племянник Мариуса? | аиашьеиԥа мариус? |
| 127 | У вас несчастливая родословная. | шәара насыԥ шәымаӡамзи шәышьҭра. |
| 128 | Если вы думаете, что это неудачно  быть потомком богов. | шәара шәгәы иаанагозар, ари анцәа дызмам иоуп ҳәа. |
| 129 | О, что это был за бог? | изакәытә зылԥхароузеи уи анцәа? |
| 130 | Джулианы являются потомками  от Энея, который был... | џьулианеи ерасҭеи рхылҵышьҭрақәоуп. |
| 131 | Сын Венеры,  ах, да, да, да, да, да, да. | венера аԥа  ааи, ааи, ааи, ааи, ааи. |
| 132 | Я помню, как Мариус делал такое заявление. | сара исгәалашәоит мариус абри аҩыза аҳәамҭа ҟалҵеит. |
| 133 | В эти дни много людей  которые утверждают, что они произошли от богов. | арҭ амшқәа раан анцәақәа ирхылҵит ҳәа зҳәо рацәоуп. |
| 134 | У нас есть герб, который доказывает это. | ҳара иҳамоуп агерб, уи шьақәзырӷәӷәо. |
| 135 | Я верю, что вы можете получить их  вылеплен на рынке для... | сара агәра згоит урҭ аџьармыкьаҿы рухәар шалшо. |
| 136 | ...пару динаров. | ҵ. |
| 137 | Почему ты попросил меня увидеться? | ишԥасыҵеи бара бабара? |
| 138 | Твоя мама...  она пришла ко мне. | уара уан.  лара сара сахь дааит. |
| 139 | Она... просила тебя пощадить мою жизнь,  и что, вы согласились? | уи.  нас шәызқәшаҳаҭхеи шәара? |
| 140 | Что ж, | иҟаҵатәу |
| 141 | Я обещал, что  Я бы... подумал об этом. | сара исыӡбеит иегова. |
| 142 | И я должен  быть вам благодарным? | сара аџьшьара аасырԥшуоу? |
| 143 | Нет. | мап. |
| 144 | - Она. Мы старые друзья.  - Ты убил много старых друзей. | сымҩасҩуп.  иагьыушьит уара ажәытәӡатәи аҩызцәа. |
| 145 | О, да, правда. Правда правда. | ааи, усоуп. |
| 146 | Старые друзья днем  стать новыми врагами ночью. | ажәытә ҩызцәа уахынла иҿыцу ӷацәаны аҟалара. |
| 147 | Что ты хочешь  в обмен на мою жизнь? | иуҭахузеи сыԥсҭазаараҿы? |
| 148 | Как ты думаешь, почему я хочу  что-нибудь взамен? | угәы ишԥаанаго, избан сара ацымхәра сҭахуп ҳәа зрысҭаху? |
| 149 | И, как вы не даете  вещи бесплатно. | шәымаҭәақәа хәыда-ԥсада ишԥашәымам. |
| 150 | Я не человек без сострадания.  Я помогу тебе, если смогу. | сара ауаҩы дрыцҳашьаҩуп.  сара суцхраауеит, сыҟазар. |
| 151 | Сначала вы должны понять  тяжести преступления. | раԥхьа ахьанҭара зеиԥшроу еилышәкаар ауп. |
| 152 | Цинна был моим злейшим врагом,  и вы помогли ему сбежать. | ацинн ӷас дсыман  шәара уи абналара шәицхрааит. |
| 153 | Он? | уи? |
| 154 | Конечно нет. | ҳәарада, мап. |
| 155 | Он сбежал только от моих солдат  быть убитым одним из его слуг. | иара сыбналаны с асолдаҭцәа руаӡәк дишьуеит. |
| 156 | - Моя жена?  - Она хорошо. | сыԥҳәыс?  ибзиоуп. |
| 157 | Оставляю женщин на здоровье. | аҳәса агәабзиара рзынсыжьуеит. |
| 158 | И так как ты только сын  из Цинны по браку, | уаргьы ацинк змоу аҭаацәалазааратә аԥа соуп аҟнытә |
| 159 | Я намерен оставить вас с вами. | сара шәара шәҿы саанхарц сгәы иҭоуп. |
| 160 | Если? | акәзар? |
| 161 | Если ты разведешься... со своей женой. | бара балҵ. |
| 162 | Что ж? | иарбану? |
| 163 | - Нет. Я отказываюсь!  - Вы отказываетесь разводиться с женой... | мап, мап!  иԥҳәыс лылҵра мап ацәылкуеит. |
| 164 | ... даже если это может  стоил тебе жизни? | е. |
| 165 | Моя жена — мой учитель. | сыԥҳәыс сара сырҵаҩуп. |
| 166 | Она умнее меня,  она честнее меня, | лара иҟәышу соуп  сара сзы диашоуп лара |
| 167 | она более веский аргумент  чем я или ты... | уи сара схала ма уара уакәхоит. |
| 168 | ...или ваш офис. | иофис. |
| 169 | Я не разведусь с ней. | сҿынасхоит сара. |
| 170 | - Это мой ответ.  - О, Помпей... | ари сара исыду аҭак ауп.  афатә-ажәтә. |
| 171 | ...что мы делаем  с такими мужчинами? | инаҳагӡоит ҳара абарҭ ахацәа. |
| 172 | Я не знаю погоды, чтобы...  обнять его или задушить. | амш зеиԥшрахо сыздыруам.  игәыдеибакылароуп. |
| 173 | Я думаю, мы должны отпустить его. | уи аушьҭтәуп ҳәа сгәы иаанагоит. |
| 174 | Какая? | иарбану? |
| 175 | Его дядя Мариус  был моим злейшим врагом. | иаб иашьа мариус аӷас дсыман. |
| 176 | У него внутри десять Мариусов.  Посмотрите на его глаза. | жәа-мариус рыҩнуҵҟа имоуп.  шәахәаԥш уи иблақәа. |
| 177 | Ты хочешь отпустить его? | нас уара иуҭахума? |
| 178 | Это те, кто улыбается и льстит  вы должны беспокоиться о. | уи дԥышәырччо, алым зегьы гәҭыхас ишәымазар ауп. |
| 179 | Он говорит прямо. | иара ииашаҵәҟьаны дцәажәоит. |
| 180 | Вы говорите прямо, не так ли? | шәара иаартны ишәҳәоит, ус акәӡами? |
| 181 | Всегда. | наӡаӡа. |
| 182 | Ну рассказывай... | иеиҭаҳәа. |
| 183 | ...ты бы убил меня, если бы мог? | шь. |
| 184 | В одно мгновение. | амгеимцарак ала. |
| 185 | Вы можете идти. | шәара амаҵ жәуеит. |
| 186 | Я сказал, что ты свободен. | уара зых иақәиҭу соуп иҳәеит. |
| 187 | Какое большое сердце у этого мальчика. | шаҟа игәы иахәозеи ари аҷкәын. |
| 188 | Принеси мне утром. | исзаажәг ашьыжь. |
| 189 | Был ли это план Суллы? | асулҭан ипланқәа роума? |
| 190 | Чтобы убить меня снаружи, чтобы я не фолил  ковер с моей кровью? | сыҩныҵҟа адәахьала ушьразы, сара сшьапаҵаҟа сыҟазарц? |
| 191 | - Я пришел предупредить тебя.  - Почему? | сара сгәы уҽанысҵеит.  избан? |
| 192 | Потому что если ты не покинешь Рим  Я должен буду сделать, как он просил. | избанзар уара рим аанумыжьлар, иара дышсыҳәаз еиԥш иҟасҵалоит. |
| 193 | А также? | иарбан? |
| 194 | И я не хочу видеть мужчин  как ты умрешь молодым. | сара ахацәа бара бахьыԥсуа ибаларц сҭахӡам. |
| 195 | Что ты знаешь обо мне? | сызлаудыруазеи уара? |
| 196 | Ты отказал Сулле. | иуҳәеит асулҭан. |
| 197 | я скажу тебе больше  когда-нибудь, когда будет время, | сара иуасҳәоит знымзар-зны, аамҭа анааилак |
| 198 | но теперь вы должны покинуть Рим. | аха уажәшьҭа уи ааншәыжьроуп рим. |
| 199 | Ваша семья будет в безопасности,  вот, возьми это. | шәҭаацәа акы иацәшәо иҟалоит  абар, ига. |
| 200 | Идите на восток в Вифинию.  Покажи это кольцо Никомеду. | шәца мрагыларахь вифиниаҟа.  идырба абри амацәаз никодим. |
| 201 | Он будет охранять тебя на своей службе. | иара умаҵзураҿгьы уихьчалоит. |
| 202 | - Откуда мне знать, что я могу тебе доверять?  - Вы не знаете. | иудыруама уара сыгәрагара шсылшо?  шәара ишәыздырӡом. |
| 203 | Я не отдам свою судьбу  к тому мужчине. | сара слахьынҵа ауаҩ иахь изсырхом. |
| 204 | Так ты бы позволил ему убить тебя? | абас ихьма уара уишьырц? |
| 205 | Он может попробовать, если захочет,  Я не уеду из Рима. | иара, иҭаххар, дицхраар илшоит  сара рим сҭахӡам. |
| 206 | Почему ты должен быть таким упрямым! | избан ухәыҷызар захәҭоу! |
| 207 | Сам Помпей пришел предложить вам помощь.  Почему ты не примешь это? | европатәи ацхыраара шәыдигалеит.  уи узаламгарызеи? |
| 208 | Он человек Суллы,  это может быть трюк. | уи ауаҩ ҟәышк уоуп  уи амаана амазар ҟалоит. |
| 209 | Вы вообще никому не доверяете? | зыгәра жәгозеи шәара? |
| 210 | Да. | ааи. |
| 211 | - Я доверяю тебе.  - Тогда послушай меня. | сара шәыгәра сгоит.  ҳҿаԥхьаер. |
| 212 | Ты не небо и не земля.  Ты просто мужчина. | уара ажәҩани адгьыли ракәӡам.  уара ухаҵоуп. |
| 213 | И некоторые вещи  больше, чем вы. | шәымаҭәақәак шәара шәаасҭа еиҳауп. |
| 214 | Когда ты был в тюрьме... | данҭаз. |
| 215 | ...Я думал, ты умер. | ааи. |
| 216 | Я начал оплакивать твою смерть. | уҵәыуара салагеит. |
| 217 | Я спрашиваю вас  чтобы избавить меня от этого, Цезарь. | сара абри аус сацәихьчарц цезарь. |
| 218 | Как я могу жить с самим собой, если бы я знал  У меня был один шанс спасти твою жизнь, | ишԥасылшо сара схала анхара, сыԥсҭазаара аиқәырхаразы алшара смазар? |
| 219 | и я потерпел неудачу! | саргьы смаҷхеит! |
| 220 | - Эта свинья продается?  - Сколько вы дадите мне за это? | сырҭиирц аума?  ишԥаҟашәҵеи уи? |
| 221 | - Десять динаров.  - Это хорошие деньги для свиньи. | жәаба-жәаба динари.  ари аԥара бзиоуп тоньи азы. |
| 222 | Требует резьбы. | сара ахашәалахәы аҭахуп. |
| 223 | Юлий Цезарь. | цезарь. |
| 224 | Мы скормим его моим собакам. | иареи сареи ҳаиҩызцәа бзиахоит. |
| 225 | Это побережье Крита. | уи крит аԥшаҳәа ауп. |
| 226 | Правитель там  придумывал законы... | анапхгаҩы азакәанқәа ихәыцуан. |
| 227 | ...а затем повесить их так высоко  что люди не могли их прочитать. | е. |
| 228 | И если они нарушили закон  тогда он не проявит пощады. | урҭ азакәан ӷәӷәала еилазгазгьы дрыцҳаишьаӡом. |
| 229 | Сегодня берега  заражены пиратами. | иахьа аҟәара ашхәарааҩцәа иларҵоит. |
| 230 | Нам нужно встать на якорь на ночь. | ҳара аухантәарак аԥырсал ҳадгылазароуп. |
| 231 | Куда пропал отец? | дабацеи саб? |
| 232 | Другая сторона воды. | аӡы егьи аган. |
| 233 | Сколько времени это занимает  пересечь воду? | шаҟа аамҭа изыԥшызи аӡы? |
| 234 | Зависит от ветра. | аԥша иадҳәалоуп. |
| 235 | Иногда его можно пересечь за сутки. | зны-зынла уи уақәшәар ауеит. |
| 236 | Иногда, если воздух неподвижен  можно вообще не двигаться. | зны-зынла аҳауа изымҵысуа иҟазар ауеит. |
| 237 | Если вам не нравится веревка, сэр  мы могли бы использовать гвозди. | шәхаҵкы! |
| 238 | Это римский путь, не так ли? | ари римтәи амҩа аума, ус акәӡами? |
| 239 | Какой выкуп вы получаете  для римлянина в наши дни? | иарбан ҿыхроу шәара ҳаамҭазы римаа рҟынтә ишәоуа? |
| 240 | Два таланта. | ҩ-раӡнык. |
| 241 | Но я заплачу три  смотреть, как римлянин утонул. | аха сыԥшызар, х-хаҿрак змоу аешьа иеиԥшуп. |
| 242 | Ты бы получил пятьдесят за меня живым. | уара иуоуеит ҩынҩажәижәаба иԥсы ҭаны. |
| 243 | А кто бы собирал? | аизгара иаҿудаз? |
| 244 | Они бы. | урҭ ҩагылон. |
| 245 | Привет! | салам! |
| 246 | Если ваши мужчины... | шәара ахацәа. |
| 247 | ...не возвращайся до рассвета... | уц. |
| 248 | ... ты умрешь. | уара уԥсуеит. |
| 249 | Твое время вышло, Роман. | убла хирым, роман. |
| 250 | я буду драться с одним из вас  на другой день. | аҽазҵәылхразы сааилоит. |
| 251 | Это другой день. | даҽа мшуп. |
| 252 | Никто не вернется  для этого Романа. | ари ароман азы аӡәгьы дхынҳәуеит. |
| 253 | Бросьте его в море. | далашәыжь амшын. |
| 254 | Судно! | аӷба! |
| 255 | Пятьдесят талантов. | ҩынҩажәижәаба. |
| 256 | И деньги просто случилось  чтобы найти путь в свой кошелек? | аԥарагьы ччархәс аусура аԥшааразы? |
| 257 | Сэр, я никогда не крал у вас ни монеты. | шәхаҵкы, сара ианакәзаалакь аԥсарқәа шәрымбацт. |
| 258 | И я предполагаю, что это были ювелиры  который только что снова ограбил меня. | сгәаанагарала, уи ҿыц сышьҭахьҟа иаансыжьыз акоуп. |
| 259 | - Сэр, они были осуждены за это.  - Я знаю, как эти штуки работают! | шәхаҵкы, урҭ уи азы иқәыӡбахеит.  издыруеит, шаҟа акакала аус руа! |
| 260 | Вы делите прибыль  с этими мужчинами. | шәара ишәылшоит арҭ ахацәа рҟынтә ахашәалахәы. |
| 261 | Ты хорошо платишь мне, я бы никогда  Рискну жизнью за золотую монету! | уара ибзианы иҟауҵоит, ахаангьы ахьтәы баз сымбац! |
| 262 | Это завещание магистрата,  — признались ювелиры. | ари ауасиаҭ амагистрант ауп  ҭабуп ҳәа расҳәеит. |
| 263 | Флавий не имел к этому никакого отношения. | флави уи хьаас имамызт. |
| 264 | Ты пытаешься сказать мне, что  человек, который обращается с таким количеством золота, | уара исуҳәарц уҭахызар, абри аҩыза ахьы хыԥхьаӡара змам ауаҩы |
| 265 | никогда ничего не клал в карман? | картан ахаангьы акагьы иарымҳәаӡеи? |
| 266 | Его невиновность доказана.  Здесь нужна ваша печать. | уи иҟаиҵаз ахара шидым шьақәырӷәӷәоуп.  ара икьыԥхьтәуп. |
| 267 | - Задушить его.  - Ждать! | ахәаҽра.  иԥштәуп! |
| 268 | Его невиновность доказана. | уи иҟаиҵаз ахара шидым шьақәырӷәӷәоуп. |
| 269 | Ну, я просто... не одобряю  приговора. | сара. |
| 270 | Сулла... | сул. |
| 271 | ... он хороший человек,  и он здесь на моем представлении. | шь.  уи араҟагьы идгылоит. |
| 272 | Позвольте мне поручиться за него  и защищать его. | сара исыдырҵеит иара иҿы сыҟазарц. |
| 273 | Вы можете поручиться за него сколько угодно, | шәара иара изы иахәҭоу адҵа шәымоуп |
| 274 | но защитить его вы не можете. | аха уи ахьчара шәара ишәылшом. |
| 275 | Наказание за кражу есть  удушение. Задушить его. | рала ахьырхәра, ахәаҽра. |
| 276 | Кажется, есть  ошибка суждения. | агәаанагара ыҟоуп. |
| 277 | Мое суждение? | сара схәаԥшышьа? |
| 278 | Помпей... | европатәи. |
| 279 | ...ты становишься очень критичным. | е. |
| 280 | И ты хочешь быть выше меня.  Просто ждут своего шанса. | уаҳҟәаҵ уара.  иазыԥшуп мариа. |
| 281 | Эти люди поклоняются восходящему солнцу  а не заходящее солнце. | урҭ ауаа амра иеихырхәоит. |
| 282 | Вот как говорится, не так ли? | абар, уи ус акәӡами? |
| 283 | Но я не заходящее солнце,  пока нет, а пока... | аха сара амра ахьыҟам  макьаназы мап. |
| 284 | ... Я ожидаю, что вы  подчинить себе... | сыԥшла. |
| 285 | ... по моему желанию погода  ты их понимаешь... | . |
| 286 | ...или нет. | ишь. |
| 287 | Задушить его! | ргәыхәа! |
| 288 | Нет. | мап. |
| 289 | Ты. | уара. |
| 290 | Вы задушите его. | иџьашәшьа. |
| 291 | Нет. | мап. |
| 292 | Я слышал...  Вы слышали, как он сказал нет? | сара исаҳаит.  шәара ишәаҳама иара ишиҳәаз? |
| 293 | Ах, мой дорогой генерал. | аҳ, акыр иаԥсоу аинрал. |
| 294 | Я просил тебя задушить Флавия  и задушишь Флавия. | сара абираҟ арҳаракра, насгьы флавиша быҭәҳәеит. |
| 295 | И ты сделаешь это  своими голыми руками. | уи уара унапы ианысҵоит. |
| 296 | Ты задушишь Флавия... | абираҟ арҳаракра. |
| 297 | ...или ты сам  будет задушен. | иҵабыргуп. |
| 298 | Задушить его! | ргәыхәа! |
| 299 | Задушить его немедленно! | ирҭәны уца! |
| 300 | Я не допущу, чтобы мои приказы не подчинялись! | сара исабжьызгаӡом. |
| 301 | Я клянусь... | сара сцоит. |
| 302 | КОРОЛЕВСТВО ВИТИНИЯ  ПРОВИНЦИЯ АЗИИ | акралра витиа азиа апровинциа |
| 303 | ...принцем Египта!  Благородного роста! | ԥшьаԥ.  аизҳазыӷьаразы. |
| 304 | Подходит, чтобы служить джентльмену  таких как вы, сэр! | шәхаҵкы! |
| 305 | А, вот, сэр. | шәааӡыҩри. |
| 306 | Эта юная девушка, новенькая с Севера, | аҭыԥҳа қәыԥш, аҩадантә, аҩадантә, |
| 307 | будут специальные пути  радовать своих хозяев, | аԥшәмацәа рыла иргәырӷьаразы амҩақәа ылырхуеит |
| 308 | и достаточно молод для вас  чтобы научить ее несколько ваших собственных. | насгьы шәқәыԥшзар, иазхоит шәыԥсҭазаараҿы ахатәы бызшәа аҵаразы. |
| 309 | О, нет. Нет, нет, нет, сэр. | мап, мап, шәхаҵкы! |
| 310 | Это... вряд ли сможет поднять  ведро вина без посторонней помощи. | избанзар, ақәа леиӡом. |
| 311 | он не согласится  со всем, что вы говорите. | иара ишәҳәо зегьы дақәшаҳаҭхом. |
| 312 | К сожалению, он опытный  в искусстве языка. | рыцҳарас иҟалаз, иара аԥышәа имоуп абызшәаҿы. |
| 313 | И какие искусства языка  ты разбираешься? | иарбан бызшәазаалакгьы иалухуа? |
| 314 | В искусстве Евклида и Аристотеля. | аҟазараҿы евклиди аристотельи. |
| 315 | Искусство стиха. | аҟазара ажәеинраала. |
| 316 | Я могу читать стихи Гомера  по памяти, и весь Пиндар. | сара гомер иажәеинраалақәа срыԥхьоит, пиндарс зегьы. |
| 317 | Искусство политики и государства. | аҟазара аполитика, аҳәынҭқарра. |
| 318 | Логика, метафизика, эпистемология  риторика и софистика. | алогика, аметафизика, аепистемологиа риторика, софистика. |
| 319 | Софистика? | асофистика? |
| 320 | Разве это не значит, что ты знаешь  как сказать причудливые линии? | ари иаанагаӡои, ацәаҳақәа иреиԥшуп ҳәа? |
| 321 | В двусмысленности великая сила, сэр. | амчра ду рымоуп шәхаҵкы. |
| 322 | но не все мужчины пользуются преимуществами  к злым концам. | аха ахацәа зегьы агызмалрақәа рхы иадырхәоит. |
| 323 | Вы опытны  учить молодых? | шәара аҿар рырҵара шәаҿума? |
| 324 | Да. | ааи. |
| 325 | - Я предпочитаю преподавать по-старому.  - Почему это? | ажәеизаҩык сара еиҳа еиӷьасшьоит.  избан? |
| 326 | Потому что они проявляют больше мудрости. | избанзар дара еснагь аҟәыӷара аадырԥшуеит. |
| 327 | Отец. | саб. |
| 328 | Кто твои друзья? | изусҭцәада уҩызцәа? |
| 329 | Порция и Маркус.  Вы их не помните? | апорциеи маркәыци.  урҭ шәара ишәгәалашәозар? |
| 330 | Конечно, дети Катона.  Только не взрослей так сильно. | ҳәарада, ахәыҷқәа каталина.  адуцәа рымацара ракәӡам. |
| 331 | Это наш двоюродный брат. | ари саншьа иԥа иоуп. |
| 332 | Брут. | абут. |
| 333 | - Что ты читаешь?  - "Этика". | ушԥаԥхьои?  афатә-ажәтә цәгьаны. |
| 334 | - Аристотель?  - Мой дядя Катон подарил мне его. | ари аристотель?  саб иашьа катон дысиҭеит. |
| 335 | - Как он?  - Он такой же сварливый, как всегда. | ишԥа?  иара ауаруар иаҩызоуп. |
| 336 | - Ничуть не изменился.  - Мать. | акагьы аҽамԥсахӡеит.  уануп. |
| 337 | Отец, ты принес мне  что-нибудь с Востока? | саб, мрагыларахьтә акы сзаазгахьазма? |
| 338 | Я принес тебе что-нибудь? Да. | ааи. |
| 339 | Я принес тебе это. | сара иаазгеит уи. |
| 340 | Аполлоний? | аполлон? |
| 341 | Это моя дочь Юлия. | ари сыԥҳа лоуп. |
| 342 | Аполлоний будет вашим учителем. | аполлон шәара шәырҵаҩхоит. |
| 343 | Где моя жена? | дабаҟоу аԥҳәыс? |
| 344 | Цезарь! | цезарь! |
| 345 | - Не вставай.  - Я не болен. | угыл.  сычмазаҩым. |
| 346 | Дай мне одеться. | уҽеилаҳәала. |
| 347 | Я в порядке, я просто слишком быстро встал. | сара лассы сгыланы сгылеит. |
| 348 | Тебе не нужно одеваться.  Давайте ляжем вместе. | уара иаҭахӡам.  шәааи шәеицаԥхьап. |
| 349 | Нет, подождите. | мап, ҳааԥшы. |
| 350 | Просто... | баша. |
| 351 | Корнелия. | адац. |
| 352 | Я никогда не переставал ждать тебя. | сара ахаангьы уара аԥшра саҟәыҵуамызт. |
| 353 | Я никогда не переставал скучать по тебе. | сара ахаангьы сгәы ҿыӷьуан. |
| 354 | И сейчас... | уажәгьы. |
| 355 | Здесь. | абраҟа. |
| 356 | Этого не должно быть. | уи ҟамлароуп. |
| 357 | Я вернулся, любовь моя. | дхынҳәит сара сыбзиабара. |
| 358 | Два года — это слишком много. | ҩышықәса ари маҷым. |
| 359 | Есть те из вас  кто работал с Суллой, | иҟоуп шәара шәыбжьара султан аус ицызуаз |
| 360 | а те, кто работал... | аус зуаз. |
| 361 | ...против него. | ҵ. |
| 362 | Но не все, кто с ним работал  согласен с его законами. | аха иара изакәанқәа дақәшаҳаҭны аус зуаз зегьы мап рцәыркит. |
| 363 | Поэтому я предлагаю, чтобы права  трибуны будут восстановлены, | убри инамаданы атрибунақәа рзинқәа еиҭашьақәыргылахаразы ажәалагала ҟасҵоит |
| 364 | чтобы снова люди  может быть справедливо представлен. | еиҭа ауаа аиашара рымазарц азы. |
| 365 | Да! | ааи! |
| 366 | Я предлагаю тщательно  реформа судов... | сара ибзиаӡаны аӷбақәа ареформа мҩаԥгахоит. |
| 367 | ...и неквалифицированный  восстановление Сената, | е. |
| 368 | как главный орган государственной власти. | аҳәынҭқарратә мчра усбарҭоуп. |
| 369 | - Ага!  - Да! | ашьха-ага!  ааи! |
| 370 | Цезарь! | цезарь! |
| 371 | Приятно видеть тебя свежим  от очередной победы. | угәы иаахәартә иҟоуп изаамҭанытәу аиааира. |
| 372 | О, он позволяет мне выиграть.  Это заставляет меня чувствовать себя старым. | уи иара аиааира исыцхраауеит.  уи сажәны схы збоит. |
| 373 | я рад видеть  ты благополучно вернулся. | сара сзы гәырӷьароуп бара ббара. |
| 374 | Я слышал, ты встречался с  ряд... препятствий. | сара исаҳаит. |
| 375 | Да. К счастью, твой друг Никомед  оказался отличным союзником. | ааи. |
| 376 | У меня никогда не было возможности поблагодарить тебя... | ахаан исымамызт алшара, иҭабуп ҳәа шәасҳәарц. |
| 377 | ...за спасение моей жизни. | сыԥсҭазаара. |
| 378 | Ты бросил вызов Сулле. | аԥхьара сурбеит. |
| 379 | Он сказал тебе развестись  ваша жена и вы сказали нет... | иара иԥҳәыс длылҵырц иеиҳәеит, усҟан мап. |
| 380 | ... хотя вы знали  это означало верную смерть. | ҳәарада, уи иаанагоз аԥсра акәын. |
| 381 | Это впечатлило меня. | уи сара иџьасшьеит. |
| 382 | И это... | ари иара иоуп. |
| 383 | ... напомнил мне кое-что. | уаала. |
| 384 | Ты видишь моего друга, | сҩыза дубоит, нас |
| 385 | Сулла однажды... сказала мне  развестись с женой. | сулла зны. |
| 386 | И в отличие от тебя я послушался его. | сара уи сизыӡырҩит. |
| 387 | Я оставил единственную женщину, которую любил. | сара иаансыжьит бзиа избоз аԥҳәысзаҵә. |
| 388 | Жизнь полна уроков. | аурокқәа нагӡатәуп. |
| 389 | Итак, мы научили друг друга  дело двоих. | убри аҟнытә аӡәи-аӡәи ҳаицәажәеит. |
| 390 | Подскажите как получить  где ты сейчас. | аҭак шыҟауҵаша шәыԥшаа. |
| 391 | Не говорите мне, что я был неправ  надеяться, что тебя пощадили. | шәара ишәҳәаӡом, сара ушрыцҳасшьаз, ушрыцҳасшьаз. |
| 392 | Видишь, у меня есть кое-что  подарить Риму... | иубома, рим. |
| 393 | ... но у меня нет голоса. | аум. |
| 394 | Если тебе нужен голос в Риме, | рим абжьы дуҭахызар |
| 395 | завоевать людей,  говорить от души... | ампыҵахалара  гәыкала. |
| 396 | ... и когда вы делаете  обещание, сдержи его! | даҽазны. |
| 397 | Помпей... | европатәи. |
| 398 | ...Я обещаю тебе  если тебе когда-нибудь понадобится моя помощь... | уажәшьҭа. |
| 399 | ...просто дай мне знак,  и я приду к тебе на помощь. | усыцхраа сара.  саргьы уара суцхраауеит. |
| 400 | - Мужчина.  - Андрас. | хаҵак.  -андрас. |
| 401 | - Женщина.  - Джин. | аҳәса.  ақаҷаа. |
| 402 | Раб. | аус. |
| 403 | Из памяти. | агәалашәара. |
| 404 | Почему я должен учить греческий? | избан сара абырзен бызшәа дырҵара зҳахәҭоу? |
| 405 | Потому что это величайшая культура  мир когда-либо знал. | избанзар адунеи аҿы иҟоу иреиҳаӡоу дунеиуп. |
| 406 | - Как в Риме?  - Много. | рим даныҟаз?  иҟалоит. |
| 407 | Так греческий раб лучше  чем свободный римлянин? | абас абырзентә тәык шәхы шәақәиҭӡами? |
| 408 | Я доволен тем, что я есть. | саргьы сгәы иахәоит. |
| 409 | Вы можете нарисовать свой собственный  выводы оттуда. | шәара ишәылшоит ҳхатә алкаақәа рыҟаҵара. |
| 410 | Но ты предпочитаешь быть свободным? | аха уара еиҳа ахақәиҭра узаанагаӡом. |
| 411 | Все мужчины предпочли бы быть свободными. | ахацәа зегьы рхы иақәиҭуп. |
| 412 | Потому что тогда вы могли бы сделать  что ты хотел? | нас иҟашәҵар шәылшозеи шәара? |
| 413 | Я могу делать то, что хочу  даже будучи рабом. | тәыс сҟаларгьы исылшо ҟасҵоит. |
| 414 | И некоторые мужчины, которые думают, что они свободны  вовсе не бесплатные. | иҟоуп иара убас ҭаацәарақәак, урҭ ахақәиҭра рымам ҳәа ргәы иаанагоит. |
| 415 | они связаны  своими плохими идеями. | урҭ иҽеим аидеиақәа ирыдҳәалоуп. |
| 416 | Потому что если ты мой раб  Я освобожу тебя. | избанзар сара стәы уара суқәиҭзар. |
| 417 | - Юлия.  - Отец! | иулиа.  саб! |
| 418 | Если бы ты освободил его,  Мне некому было бы тебя учить. | амала, уи, ухы иаурхәарц  сара дырҵара сылшахомызт. |
| 419 | Он мог бы обучить меня  все равно, если бы он был свободен. | иара илшон акгьы сақәиҭмызҭгьы. |
| 420 | Ах, да, но тогда  Я не мог себе его позволить. | ааи, аха усҟан сара схы иаумырхәаӡеит. |
| 421 | Сладкие боги, быстрее! | хьӡи-ԥшеи змоу анцәақәа ирласны! |
| 422 | Корнелия? | адац? |
| 423 | Корнелия? | адац? |
| 424 | Корнелия? | адац? |
| 425 | Корнелия, проснись! | ашьагәыҭ, уааԥшы! |
| 426 | О, пожалуйста, останься со мной! Нет! | иа, суҳәоит, шәаангыл! |
| 427 | Корнелия! Пожалуйста, моя любовь! | бзиала шәаабеит! |
| 428 | О Боже. | анцәа. |
| 429 | Меня зовут Юлий Цезарь. | сара исыхьӡуп цезарь. |
| 430 | Я здесь, чтобы почтить  моя жена Корнелия... | сара араҟа сыҟоуп сыԥҳәыс ада лыхьӡала. |
| 431 | ...публично и в последний раз. | е. |
| 432 | Она была хорошей женщиной. | лара дыԥҳәыс бзиан. |
| 433 | Она не думала  к ее собственному благополучию. | лара дрызхәыцуан. |
| 434 | Только на благо других. | егьырҭ ҳрыцхрааларц. |
| 435 | Рим был ее первой и самой большой любовью. | рим дшыҟаз раԥхьаӡатәи, насгьы зегь реиҳагьы ибзиабаран. |
| 436 | Мы разделили эту любовь. | ҳаизшеит уи абзиабара. |
| 437 | Мы мечтали о Риме  без диктаторов. | ҳара рим адиктатор ада ԥсыхәа ҳамамызт. |
| 438 | Где сыновья никогда не поднимают  свои руки против отцов. | уаҟа иԥацәа ахаангьы рабдуцәа ирҿагылом. |
| 439 | Где братья никогда не поднимают  свои мечи против братьев. | иабаԥшаатәу аишьцәа? |
| 440 | Где римляне жили в мире  рядом со своими собратьями-римлянами. | римаа аҭынчра ахьыҟаз ақалақь аҿы еизеит римаа. |
| 441 | Поэтому я прошу вас сейчас присоединиться ко мне, | убри аҟнытә, абрыгь-абрыгь сара сахь шәеихоит. |
| 442 | в честь не только  память о моей хорошей жене, | схатә ҩыза ду игәалашәара мацара акәӡам |
| 443 | но память обо всем  хорошие мужчины и женщины... | аха аҳәсеи ахацәеи зегьы ргәалашәара. |
| 444 | ... которые погибли, сражаясь  для лучшего Рима. | ахьхәра. |
| 445 | Жители Рима, я, Юлий Цезарь, | рим инхоз, сара, цезарь, |
| 446 | дать вам это обещание  на теле любимой жены: | бзиа иибоз иԥҳәыс идгьыл аҿы ари ажәа ишәҭар алшоит |
| 447 | Я не успокоюсь до Рима  она мечтала, это Рим, в котором мы живем. | сара рим аӡәырҩы ргәы ҭынчхеит, ари ҳара ҳахьынхо рим ауп. |
| 448 | Присоединяйся ко мне! | усхьыԥшы! |
| 449 | Ведь я не только племянник  нашему любимому Мариусу, | сара бзиа ҳазбо сашьа иашьа иԥа соуп. |
| 450 | кто боролся со злом Суллы  пока Сулла не отнял у него жизнь, | ацәгьа ықәзыргылоз сулил ҳәа хьӡыс измаз аԥсҭазаара мап ацәикхьан. |
| 451 | но я также сын Юлия, | аха сара убасҵәҟьа ақәыԥшуп |
| 452 | кто произошел от  сама богиня Венера. | анцәаԥҳәыс венера лыхьӡала иҟадаз. |
| 453 | Я предлагаю вам свою руку. | сара унапы шәысҵоит. |
| 454 | Высшая сила среди смертных, | ашьра зылшо иреиҳаӡоу амч |
| 455 | дарованное богами,  выше королей! | анцәа иахьтә иаауа  аллаҳ иоуп! |
| 456 | Давайте работать вместе, товарищи, | шәааи, аус еицаҳаулап, аҩызцәа, |
| 457 | в нашем стремлении к империи,  что безгранично, | ҳара аимпериахь ҳцаларазы  ҳәаада |
| 458 | объединенный... | еидҵоу. |
| 459 | ...и бесплатно! | хәыда-ԥсада! |
| 460 | Нам придется наблюдать за ним. | ҳара уи ҳалаԥш иқәаҳкыр акәхоит. |
| 461 | Или использовать его. | мамзаргьы ихархәатәуп. |
| 462 | Доброе утро тебе, Цезарь. | шьыжьбзиа цезарь. |
| 463 | - Доброе утро.  - Цезарь! | шьыжьбзиа!  цезарь! |
| 464 | Здравствуй, Цезарь! | мшыбзиақәа, цезарь! |
| 465 | Здравствуй, Цезарь! | мшыбзиақәа, цезарь! |
| 466 | Привет, Цезарь! | бзиала шәаабеит! |
| 467 | Здравствуй, Цезарь! | мшыбзиақәа, цезарь! |
| 468 | Привет, Цезарь.  Эй, Джулия, у меня есть кое-что для тебя. | цезарь.  еиеи, џьулиа, сара уара узы акы сымоуп. |
| 469 | А теперь... А, вот! | абар! |
| 470 | И я надеюсь, что это заставит вас улыбнуться. | аиашазы, ари ачча рҿықәуп ҳәа агәыӷра сымоуп. |
| 471 | это первый  Я видел, как ты улыбаешься уже несколько недель. | уи раԥхьатәи избон мчыбжьқәак ушҿаԥха-ҿаччо. |
| 472 | Прекратите это все вы! | аллаҳ иаӡәыку анцәа иоуп. |
| 473 | Он ничего не может с этим поделать! | иара ари аԥсахрагьы илшом! |
| 474 | Что случилось? | ишәыхьзеи, шәабаҟаз? |
| 475 | Хлеб подорожал втрое. | ача хынтә ичеит. |
| 476 | - В Риме нет зерна.  - Почему? | рим ачарыц ыҟам.  избан? |
| 477 | Потому что поставки зерна из Египта  был отрезан пиратами. | избанзар мсырынтә арыцқәа аагаразы аишәачара толбашьс даман. |
| 478 | Половина Рима без хлеба. | рим абжа ачада. |
| 479 | Город близок к панике. | ақалақь апанель иазааигәоуп. |
| 480 | Только очень богатые могут позволить себе хлеб. | амал змоуи измами. |
| 481 | Мы должны бороться с пиратами сейчас  или Рим будет искалечен навсегда. | ҳара уажәы, ма рим ахаан иҟалом. |
| 482 | Поэтому я предлагаю дать Помпею легионы  атаковать эту проблему... | убри аҟынтә алегионерцәа ари апроблема аӡбаразы ажәалагала ҟасҵоит. |
| 483 | ...раз и навсегда. | наӡаӡа. |
| 484 | Это не вопрос того,  или не с пиратами воюем, | ари азҵаара акәӡам.  ашьҭахьгьы аишәачара ицеиҩаҳшоит. |
| 485 | это вопрос как. | ари азҵаара ишԥа. |
| 486 | Я предлагаю снарядить десять небольших армий... | жәа-рацәак идумыз армида ҳдәықәсҵоит. |
| 487 | ... для борьбы с пиратами  в разных частях побережья. | ее. |
| 488 | Но пираты могут разрушить Рим,  хочешь выиграть время? | аха ачара ныҳәарҭақәа ықәнаргылар рылшоит рим.  аамҭа аиааира угарц уҭахума? |
| 489 | Пираты это куча  необразованных хулиганов. | аишәачаракьаҿ ари аҵара змам хулиганов иоуп. |
| 490 | вряд ли они выдержат  римское нападение любого масштаба. | ҳәарада, дара рымч ақәымхар ҟалоит амасштаб зегьы. |
| 491 | Поговорим о пути  дела господа. | иҳақәиҭу иусқәа ҳҳәап. |
| 492 | Не о пути  мы хотели бы тогда быть. | амҩақәа ирну ҳақәиҭуп. |
| 493 | Я могу засвидетельствовать угрозу, изложенную  этими падальщиками. | сара, урҭ ахәаԥшыҩцәа ирыдысҵаз ашәарҭара схы иасырбеит. |
| 494 | Я стал жертвой одного  их нападений сам. | схала урҭ ры иақәлеит. |
| 495 | Тогда, возможно, вы нас угостите  своими морскими рассказами Гай Юлий, | ус анакәха, егьыс мҽхакыҭбаалатәи ажәабжьқәа гаи иули |
| 496 | в таверне после работы  Сената сделано. | асенат аусура ашьҭахь тверн. |
| 497 | Работа Сената  делается редко. | асенат аусура шамахамзар иҟалаӡом. |
| 498 | Вы видите, что нет  тысячи пиратов... | шәара ишәымбои зықьҩыла. |
| 499 | ... в наших водах,  а сотни тысяч. | гәнаҳа.  шәнызқьҩык. |
| 500 | И не все мошеннические группы  охотятся на одиночные суда. | иӷьычӡом амц зҳәо агәыԥқәа зегьы закәанла ззин рымам. |
| 501 | Есть пиратские адмиралы, морские короли... | арҳәра-аӷьычрақәа ыҟоуп. |
| 502 | ...с тысячами кораблей  и войска более опытные... | зықьҩык. |
| 503 | ...в морском бою  даже чем у нас. | ҵ. |
| 504 | Такие красивые речи  даже не будет готовить наш обед! | ус еиԥш иҟоу ажәақәа иԥшӡақәоу шьыбжьхьа еицаҳфаӡом! |
| 505 | Нет, речи так же мало  работать Сенатом. | мап, асенатор аҿы аус зуа маҷуп. |
| 506 | Как смеет этот высокомерный новичок  оскорбить это августейшее тело? | дышԥаланарҟәуеи аҳра зуа ари аҩысҭаа ицәеижь? |
| 507 | Август и пухленький, Бибул,  как собственное тело. | нанҳәахӡы, сеимаа ҭацә,  ҳхатә цәеижь еиԥш. |
| 508 | Жир от холостого хода  болтовня и бездействие. | ашаха ԥҵәаха. |
| 509 | Хватит, хватит... Хватит! | иазхоуп. |
| 510 | У нас есть мужчина в  Наша компания, кто может... | ҳара ҳҿы ахаҵа ихарџьқәа ҳамоуп. |
| 511 | ...разрешить этот конфликт  с пиратами. | ҵ. |
| 512 | Но чтим ли мы его  с этой обязанностью? | аха еилаҳкаауама ҳара уи аҭакԥхықәра? |
| 513 | - Нет.  - Я с Цезарем... | -мап.  цезарь. |
| 514 | ... у нас нет хлеба. | шь. |
| 515 | Теперь мы великая империя или... | уажәшьҭа ҳара аимпериа ду ма. |
| 516 | ...мы собираемся  находиться под властью преступников? | мшәан. |
| 517 | Чтобы выполнить это поручение, | инагӡахарц ари адҵа |
| 518 | Помпея придется отдать  армия в два раза больше... | аҽыҩцәа аруаа ҩынтә рыла еиҳауп. |
| 519 | ... того, который использовал Сулла  взять Рим. | ҟ. |
| 520 | Мы узнали  ничего из прошлого? | ҳара ииасхьоу акгьы еилаҳкаама? |
| 521 | Я понимаю. | сара еилыскаауеит. |
| 522 | Рим должен голодать, потому что Катон  не может найти ни одного человека, которому он мог бы доверять. | рим имлашьуазароуп, избанзар каитон ӡахымызт, иара зыгәра игоз аӡә иакәын. |
| 523 | Не любой человек с армией  взял бы государство. | аӡәымзар-аӡәы армида аҳәынҭқарра аанижьыр ауан. |
| 524 | Не каждый мужчина - Сулла. | дарбан хаҵазаалакь -султан. |
| 525 | Некоторыми мужчинами правят обстоятельства  но люди с характером... | ахацәа шьоукы рҭагылазаашьа еиӷьыртәуеит, аха ауаа иҟазшьа рымоуп. |
| 526 | ...подчинить обстоятельства своей воле. | уц. |
| 527 | Они делают природу  вести себя так... | дара аԥсабараҿ ус рхы мҩаԥыргоит. |
| 528 | ...что их воля выполняется  на этой земле. | иқәынхо. |
| 529 | Они бросают вызов стихиям, | дара ажәеинраалақәа ирыҵаркуа рзы |
| 530 | а иногда даже сопротивляться  их собственная низменная природа, | зны-зынлагьы рхатәы дунеи цәгьа аҿагыларагьысҭаӡом |
| 531 | чтобы увидеть, что их идеалы... | ридеалқәа рбарц азы. |
| 532 | ... оживают у них на глазах. | ԥсҭазаара. |
| 533 | Помпей именно такой человек. | европатәи абри ауаҩ иоуп. |
| 534 | Те из вас, кто жил... | шәыбжьара инхоз. |
| 535 | ... знаю только одно  делает нацию малочисленной. | издыруа маҷҩуп. |
| 536 | Гражданский конфликт. | атәылауаҩратә аконфликт. |
| 537 | Племена воюют с племенами, а не  объединившись... | аимшьҭрақәа зегьы ужәҩа ҭҟьаны акәымкәа. |
| 538 | ... в одной руке власти. | снапаҿы. |
| 539 | Пока мы ссоримся в этой комнате... | ари ауадаҿы еимаркуанаҵы. |
| 540 | ...стремление к личным победам,  разыгрывая мелкую месть, | иҟалеит.  ихәыҷу ацхаршра |
| 541 | Рим останется маленьким! | рим хәыҷы-хәыҷла ауп ишыҟало! |
| 542 | Предлагаю оставить свои мнения в стороне... | аганқәа ргәаанагарақәа рзынсыжьуеит. |
| 543 | ...и пусть одно чувство  править нами на время: | ҩашьара ақәым. |
| 544 | Любовь Рима. | рим абзиабара. |
| 545 | Я предлагаю положить наши силы  вместе, чтобы стать силой... | сара ҳаидгыланы амчқәа еицаԥаҳҵарц исыдугалоит. |
| 546 | ... мир никогда не видел. | бзазара. |
| 547 | Я предлагаю позволить мужчине... | сара ахаҵа ахара идысҵоит. |
| 548 | ...Холостяк, | ҵ. |
| 549 | вывести нас из темноты. | цәгьала ҳаиԥырҵуеит. |
| 550 | Я предлагаю Помпея. | аҽыҵга ҟасҵоит. |
| 551 | Все кто за. | уи иаҿу. |
| 552 | Мы можем войти внутрь?  Ты сказал мне, что мы можем. | иҳалшома аҩнуҵҟахь анеира?  уара уакәӡам исҳәаз. |
| 553 | Почему, нет ничего, кроме кучи  пыльных старых сенаторов здесь. | избан, абра ишьҭоу ажәытә сенаторқәа рыда акгьы ыҟаӡам. |
| 554 | Консул там? | аконсул уаҟа? |
| 555 | Да, это консул Гней Помпей. | ааи, ари аконсул ганасатә иоуп. |
| 556 | И кто это? | изусҭцәада уи? |
| 557 | Это моя дочь Юлия. | ари сыԥҳа лоуп. |
| 558 | И Аполлоний,  мудрость нашего дома. | аполлостәқәа  ҳаҩны аҟәыӷара. |
| 559 | Джулия, твой отец только что доказал нам  однажды он получит мою работу. | џьулиа, уаб знымзар-зны аусура шсиҭо иҳарҵабыргит. |
| 560 | - Но не думайте, что это все весело.  - Почему? | аха шәгәы иаанамган уи зегьы бзиоуп ҳәа.  избан? |
| 561 | Потому что у него всегда будет  эти люди вокруг него. | избанзар уи есымша иара иааикәыршаны инхо ауаа роуп. |
| 562 | Это глупо выглядящие старики. | уи хшыҩдақәамызт. |
| 563 | Я увижу, когда вернусь. | схынҳәуеит саныхынҳәуа. |
| 564 | С триумфом. | аиааирақәа змоу. |
| 565 | Аполлоний говорит... | аполлос иҳәоит. |
| 566 | ...что когда мы умираем, наша душа уходит  туда, где все идеально. | аԥсра. |
| 567 | Все кровати идеальные кровати, | зегьы шьаарҵәыраз акаруаҭқәа зегьы |
| 568 | все круги идеально круглые. | игьежьқәоу зегьыгьежьқәоуп. |
| 569 | ЛЕТ СПУСТЯ | шықәса рышьҭахь |
| 570 | - Маркус!  - Юлия. | -маркс!  иулиа. |
| 571 | Джулия... посмотри на себя. | џьулиа. |
| 572 | Брут, проснись и скажи Джулии  как красиво она выглядит. | арутиун, уаангыл, иагьҳәа џьулиа иԥшӡаӡа. |
| 573 | - Красивый.  - Вам это нравится? | аԥшӡа.  ишәгәаԥхома шәара уи? |
| 574 | Все одеты для триумфа Помпея. | аиааирақәа змоу одессатәи. |
| 575 | Аполлоний вернулся? | аполлос дхынҳәит? |
| 576 | Я хотел поговорить с ним о Платоне. | ҳалацәажәарц сҭахын сара платон. |
| 577 | Нет, он не вернулся. | мап, иара дымхынҳәит. |
| 578 | Бьюсь об заклад, он убежал, чтобы драться  с восставшими рабами. | бушла ажәахә азы, иара дыбналеит тәцәас рабашьразы. |
| 579 | Эти мятежные рабы  не такие, как Аполлоний. | аҿагылара аазырԥшуа арҭ атәцәа аполлонқәа реиԥш акәӡам. |
| 580 | Они не образованные мужчины  со счастливыми домами. | урҭ аҵара змам ахацәа рыҩнқәа насыԥ рымоуп. |
| 581 | Ну, у нас был мавританский повар  который сбежал месяц назад. | аа, ҳҿынаханы мызк шьҭахьҟа алеира иаҟәыҵуан. |
| 582 | Мы слышали, что он присоединился к повстанцам,  и тот был назначен командиром. | иҳаҳаит уи аилаҩынтра иалахәыз зегьы.  уи акомандирс далхын. |
| 583 | От повара до командира,  это так вдохновляет! | аилажьра инаркны акомандир аҟынӡа  ари агәахәара узаанагоит! |
| 584 | Ты говоришь так, как будто это игра. | ари шцәажәо еиԥш уцәажәала. |
| 585 | Я не. | сара соуп. |
| 586 | Подумай об этом. | уазхәыц абри. |
| 587 | Не менее половины населения Рима  состоит из рабов. | аха рим инхо ауааԥсыра реиҳараҩык атәцәа рыла ишьақәгылоуп. |
| 588 | И что произойдет  если они все решили бунтовать? | аха иҟалозеи дара зегь абунтҟаҵара рыӡбар? |
| 589 | Это был бы конец Рима. | ари рим аҵыхәтәа ԥҵәахоит. |
| 590 | Рим должен был действовать. | рим иара иҟаиҵар акәын. |
| 591 | Что ты имеешь в виду? | ҵакыс ирымоузеи? |
| 592 | Помпей... он победил 20 000 из них  на обратном пути в Рим. | европатәи аидгыла. |
| 593 | Я шел с тобой. | сара суцуп |
| 594 | Никто из вас не хочет присоединиться  консул Рима? | шәарбанзаалакгьы абри аконсулра дзадгылода? |
| 595 | Без обид, отец,  но ты правда думаешь... | гәыҭҟьарада, саб  аха уара ус ухәыцуеит. |
| 596 | ... мы собираемся следовать  со своими лекторами вокруг. | шәааи. |
| 597 | Величайший полководец Рима возвращается и...  мы хотим быть свободными, чтобы бежать... | иреиҳаӡоу ар рԥыза рим дхынҳәуеит.  ҳара ҳхы ҳақәиҭны ҳаҟазар ҳҭахуп. |
| 598 | - ...и следуй за ним.  - Беги, да. Беги беги. | ԥшыз.  бымшәан. |
| 599 | Иди, развлекайся. | уааи, арлахҿыхратә. |
| 600 | - Ну давай же.  - Спасибо, Консул. | уааскьа.  -иҭабуп, аконсул. |
| 601 | Брут? | абрут? |
| 602 | Ты не идешь с ними? | уаргьы урҭ уреиуаӡами? |
| 603 | - Я хотел вернуть это Аполлонию.  - Что это? | иасҳәеит уи аполлос иӡбахә.  ари закәи? |
| 604 | Ах да, закон Платона. | ааи, платон бебиа. |
| 605 | - Ты читал?  - Да. | уаԥхьозма?  ааи-ааи. |
| 606 | А также? | иарбан? |
| 607 | Платон считает, что демократия  обречен на провал. | аплатон излаиԥхьаӡо ала, адемократиа нагӡамхеит. |
| 608 | Он считает, что государство  должен управляться диктатором. | уи игәаанагарала аҳәынҭқарра адиктатор иҟанаҵозароуп. |
| 609 | Диктатор, который стал просвещенным  через опыт и обучение. | аԥышәа змоу, аҵара змоу адиктатор. |
| 610 | Я не думаю, что Платон ладил бы  очень хорошо с вашим дядей Катоном. | сара сгәы иаанагом платон хәа. |
| 611 | - Брут! Торопиться!  - Ну давай же! | араӡага!  уааскьа! |
| 612 | Спешите догнать своих друзей  или тебе придется пойти со мной. | шәҩызцәа ааныжьны сцар акәхоит. |
| 613 | - Увидимся на церемонии.  - Торопиться! | ацеремониа аҿы ҳаибабоит.  аццакра! |
| 614 | До свидания, отец! | саб! |
| 615 |  |  |
| 616 | Помпей! Помпей! Помпей! Помпей! |  |
| 617 | Помпей! Помпей! Помпей! Помпей! |  |
| 618 | Спасибо за вашу доброту. | иҭабуп шәыразра азы. |
| 619 | Позвольте мне позаботиться о моем сыне сейчас. | азин сышәҭозар, сԥа дысхылаԥшлар сҭахуп. |
| 620 | Кто эти люди? | изусҭцәада урҭ? |
| 621 | - Заключенные.  - Пираты? | абаандаҩцәа.  афатә-ажәтә? |
| 622 | Пираты и рабы.  Мятежные рабы. | аишәачара.  иаҳԥырхагоу атәцәа. |
| 623 | Аполлоний! Аполлоний! | аполлос! |
| 624 | Аполлоний! | аполлос! |
| 625 | Консул! Консул! | аконсул! |
| 626 | Шаг назад! | ашьаҿа шьҭахьҟа! |
| 627 | Ждать. | иԥштәуп. |
| 628 | Говорить. | ацәажәара. |
| 629 | у меня есть друг среди  пленных рабов. | иуааԥсыра рыбжьара сыҟоуп. |
| 630 | Я прошу вас... освободить его. | сагьшәыҳәоит. |
| 631 | И кто ты  заслужить такую милость? | нас дарбан уара абри аҩыза агәшаҭара иаԥсоу? |
| 632 | Я Юлия, дочь  Гай Юлий Цезарь. | сара иулиа, рыԥҳа гаи цезарь. |
| 633 | - Ваш коллега-консул.  - Дочь консула? | -шәара шәколлега-аконсул.  аконсул-иԥҳа? |
| 634 | Разве ты не знал,  что те, кто решил сражаться... | уара, иузымдырӡои?  ҳбашьра иашьҭоу. |
| 635 | ... против Рима враги Рима,  и будет распят завтра? | ҵ.  уаҵәтәи амш еилгоит! |
| 636 | Аполлоний был моим учителем  не враг Рима! | аполлон сара сырҵаҩын рим даӷаӡам! |
| 637 | Все хорошо и достойно  Я когда-либо учился... | ибзиоуп, аха аҵара анысҵоз. |
| 638 | ...обучил меня ему. | шьа. |
| 639 | Вы должны пощадить его! | шәара уи ашаҭара шәақәиҭуп! |
| 640 | Ради меня! | сара сымацара! |
| 641 | Считай, что твое желание исполнено. | угәаҳәара нагӡоуп ҳәа ԥхьаӡа. |
| 642 | Отведите ее в загон, | ахкаара иҭашәҵа |
| 643 | и освободить этого раба Аполлония  на попечение своих законных владельцев. | нас, уи атәы изакәану аԥшәмацәа рысҭоит. |
| 644 | Да сэр. | ааи. |
| 645 | Спасибо, Консул. | иҭабуп, аконсул. |
| 646 | Спасибо. | иҭабуп! |
| 647 | - Аполлоний!  - Это Джулия? | аполлос!  ари џьулиа? |
| 648 | Аполлоний... | апол. |
| 649 | ...Я пришел забрать тебя домой! | уааскьа. |
| 650 | Я не пойду с тобой. | сара уара уахьцо сцоит. |
| 651 | Я останусь здесь. | сара ара саанхоит. |
| 652 | Они распнут тебя! | урҭ уара иу! |
| 653 | Ты выросла прекрасной женщиной. | уара иуаҳаит аԥҳәыс ссир. |
| 654 | Умный, | аҟәыӷа |
| 655 | полный всего, что делает  римляне великие. | римаа зегь ааидкыланы. |
| 656 | Я не римлянин, Джулия. | сара рим, џьулиа. |
| 657 | - Я раб.  - Ты больше не раб. | ахы.  у-уаҳа тәыс ухы умшьан |
| 658 | Ты свободен!  Я освобождаю, ты знаешь! | уара зых иақәиҭу!  сара уаҳа сылшом, уара иудыруеит! |
| 659 | Свобода не что-то  вам могут дать. | ахақәиҭра акгьы ишәнаҭар алшоит. |
| 660 | Это то, что вы должны принять. | уи шәара иудукылар ауп. |
| 661 | Если вы сделали это раньше,  Вы могли быть свободны много лет назад. | шәаргьы убас ҟашәҵар  шәара акыр шықәса раԥхьа шәхы шәақәиҭуп. |
| 662 | Я должен был спросить моего отца. | саб сҵаар акәын. |
| 663 | Он бы согласился. | иара диқәшаҳаҭхон. |
| 664 | Но я никогда не думал  это будет иметь значение. | аха сара ахаангьы уи аҵакы амазаауеит. |
| 665 | Было ощущение, что ты свободен. | ухы уақәиҭуп. |
| 666 | Я думал, ты счастлив. | сара исыӡбеит анасыԥ. |
| 667 | Я был. | сара сыҟан. |
| 668 | Но не счастье ли я ищу. | аха насыԥ сымаӡам. |
| 669 | - Что-то другое.  - Какая? | даҽакы.  аԥҵара? |
| 670 | Достоинство. | ахаҭабзиара. |
| 671 | Ты был добр ко мне. | уара сара усзыразхеит. |
| 672 | Вы были моей семьей. | шәара сҭаацәа ракәын. |
| 673 | Но теперь они моя семья. | аха уажәшьҭа сҭаацәа роуп. |
| 674 | Мы оба знаем свое место... | ҳара ҳҩыџьагьы ҭыԥк ҳдыруеит. |
| 675 | ...и мое место там, с ними. | уааласы, усыцхраа. |
| 676 | Однажды ты поймешь... | ҽнак зны уара еилукаар улшоит. |
| 677 | ...моя дорогая Джулия. | и. |
| 678 | До свидания. | адаҟьақәа. |
| 679 | Мать... | сан. |
| 680 | Отдыхать. | аԥсшьара. |
| 681 | Что-то случилось со мной там. | уаҟа сара сзықәшәашаз акы ҟалеит. |
| 682 | Это беда, ни больше, ни меньше. | ари рыцҳара дууп, уаҳагьы, имаҷӡоуп. |
| 683 | Твой дедушка страдал  те же заклинания и дожили до старости. | уабду анашана дгәырҩон, иажәӡаанӡа. |
| 684 | Я имел в виду другое. | сара зыӡбахә сыҟаз даҽакы акәын. |
| 685 | Думал, это случилось  когда я смотрел Помпея. | сазхәыцуан, усҟан сгыланы сыԥшуан. |
| 686 | Он был мне другом, | иара сара дысҩызан |
| 687 | и мы говорим вместе легко ...  как братья. | ҳаргьы ирласны ҳаицәажәоит.  ҳашьцәа реиԥш. |
| 688 | Тем не менее, мы не могли бы быть более разными. | егьа ус акәзаргьы, ҳара ҳаиԥшымызт. |
| 689 | Он великий полководец. | ар рԥыза ду. |
| 690 | Его провинции делают его самым богатым  и самый влиятельный человек в Риме. | ақалақь апровинциақәа зегь раасҭа ибеиаз иара иоуп, насгьы рим инхоз. |
| 691 | Твой отец хотел, чтобы ты был государственным деятелем  и теперь вы консул Рима. | уаб сара аҳәынҭқарратә усзуҩны уҟазарц, шьҭа аконсул рим. |
| 692 | Это было бы  за пределами его мечтаний. | уи иара игәҭакы анҭыҵ акәхап. |
| 693 | Мне нужна армия. | сара дысҭахуп ар. |
| 694 | Превратить себя в Помпея? | иҟаҵатәуи аҽыруазҟьара? |
| 695 | Как бы вы заплатили и кормили  такая армия? | шәазхәыцхьоума шәара, ари аҩыза ар дуӡӡа? |
| 696 | Ваше консульство  уже стоит целое состояние. | шәара имҩаԥыжәго аконсултә ҭагылазаашьа азалхуп. |
| 697 | Да, я консул, и я на мели. | ааи, сара аконсул соуп, саргьы амели сцоит. |
| 698 | Атака сегодня  был сильнее обычного. | иахьа уажәраанӡагьы иаабац уаҩын. |
| 699 | Была еще что-то мать, | ран даҽакы ыҟан. |
| 700 | эта атака была другой  другими способами. | ари ажәылара даҽа даҽакала иҟан. |
| 701 | Как? | ишԥа? |
| 702 | Я что-то видел. | сара ак еилыскаауеит. |
| 703 | Я что-то увидел в тот момент. | сара уи аамҭазы избеит акы. |
| 704 | Не только о себе... | ихазы. |
| 705 | ...но обо всем человечестве. | ауаатәыҩса зегьы. |
| 706 | Как мы остаемся маленькими. | ҳара ҳнаӡам аҟынтә. |
| 707 | И я понял  Я не был вдохновлен. | еилыскааит уи азы идоуҳа шсымамыз. |
| 708 | И когда я смотрел на Помпея  Я видел, что он не был вдохновлен, | саныԥшы, абар, уи агәацԥыҳәара сшамамыз, |
| 709 | и он никогда не был бы вдохновлен. | насгьы уи ахаангьы агәышьҭыҵра илшомызт. |
| 710 | И я понял разницу  между Помпеем и мной. | иаалырҟьангьы еилыскааит сгәалаҟазаара шыҟалаз. |
| 711 | Помпей просто что-то сделал... | европатәи акы. |
| 712 | ...но я за то. | сара. |
| 713 | И мне нужны легионы. | алегионцәагьы саргьы. |
| 714 | У Помпея они есть. | дроуеит. |
| 715 | Он одолжит их мне. | ахаан урҭ сыԥсахом. |
| 716 | Зачем Помпею это делать,  уменьшение собственной силы? | хықәкыс иамоузеи уи аҟаҵара?  ахатә мчқәа рырмаҷразы? |
| 717 | Что вы могли бы предложить ему взамен  равен стоимости армии? | зыгәра жәгар алшозеи ар ахәԥса аиҟарахараҿы? |
| 718 | Юлия... | иулиа. |
| 719 | ...Я прошу прощения за  что случилось с Аполлонием. | суҳәоит. |
| 720 | Я чувствовал большую привязанность  для него также. | сара иара изы даараӡа бзиа избон. |
| 721 | Мы верим в мудрость  наших предков, | ҳабацәа рҟәыӷара агәра ҳгоит |
| 722 | и в своих законах.  И я, Катон, верю в него. | изакәанқәеи иԥҟарақәеи.  сара, катон, иара игәра згоит. |
| 723 | Слава Помпею! | ахьӡи-аԥшеи! |
| 724 | Катон, ты мне льстишь. | катон, уара саҭанеи. |
| 725 | Но отдадим должное  к другому мужчине! | аха дгатәхаруп даҽаӡәы иахь! |
| 726 | Потому что я не мог бороться  война за морем... | избанзар, аибашьра мшын. |
| 727 | ...не зная, что Рим  был в надежных руках здесь, дома. | е. |
| 728 | И за это мы в долгу перед благодарностью  моему другу и коллеге-консулу, | убри азы ҳара ҳҩыза, ҳколлега-хада иҭабуп ҳәа иаҳҳәоит |
| 729 | Гай Юлий Цезарь! | гаи цезарь! |
| 730 | Здравствуй, Цезарь! | мшыбзиақәа, цезарь! |
| 731 | Это моя дочь Юлия. | ари сыԥҳа лоуп. |
| 732 | Да, я знаю, мы встречались. | ааи, издыруеит, ҳаиԥылеит. |
| 733 | Это было бы честью для моего дома  если бы вы дали нам чтение. | уи сара сзы ҳаҭыр дуун аԥхьаразы. |
| 734 | Не перед таким количеством людей. | ус иҟоу ауаа рхыԥхьаӡара акәӡам. |
| 735 | Вы сделали это в  более крупные группы, чем эта. | шәара ари агәыԥ дуқәа ируакуп. |
| 736 | Отец, уверяю тебя  что я не готов к этому. | саб, агәра згоит сара ус зысзыҟамҵо. |
| 737 | Прийти. Прийти. | анеира. |
| 738 | дочь Цезаря  будет читать для нас! | цезарь иԥҳа ҳара ҳзы даԥхьалоит! |
| 739 | Сегодня ночью, | уаха ихәылԥаз |
| 740 | встань рядом со мной и восхваляй со мной... | угыл сҩыза. |
| 741 | ...человек, дорогой мне и богам. | ыц. |
| 742 | Сильнее в победе  чем цари Микен, | аҳкәажә миқен иаасҭа деиҳауп, |
| 743 | со своими златовласыми конями. | бзиала убаабеит! |
| 744 | И сильнее гораздо больше  чем боевые призраки, | аибашьра аԥхьахәгаҩцәа раасҭа еиҳагьы иӷәӷәоуп. |
| 745 | которые едут по берегам Трои. | ацәҳәыраҿы х-хаҿшара ичоит. |
| 746 | Услышь меня, | суҳәоит, сынцәа. |
| 747 | сыновья златоголовых. | цәгьарак ҟазымҵо иԥацәа. |
| 748 | Услышьте, как я пою победу ... | исаҳауеит аиааира. |
| 749 | ... дорогого мне человека  и к богам. | шәхаҵкы. |
| 750 | - Это действительно ничего.  - Нет, это не твоя вина. | аиашазы, ари акы ауп.  мап, ари уара иухараӡам. |
| 751 | Я не уверен, чья это вина  но уверяю вас, я узнаю, | уажәшьҭа абри аҩы зуз, хымԥада, издыруеит |
| 752 | и он будет строго наказан. | иаргьы ӷәӷәала дахьырхәхоит. |
| 753 | Спасибо, консул, вы очень любезны. | иҭабуп, аконсул, ҳаҭыр ду ҳзақәуп. |
| 754 | - Как вас зовут?  - Кальпурния. | ишәыхьӡузеи шәара?  акальци рацәаны. |
| 755 | - Из какого дома?  - Луций Пизон. | иарбан ҩныз?  ашәаԥыџьаԥ. |
| 756 | Прости, что смотрю,  Я подумал, может быть, мы... | саҭамыз, сызхәаԥшуа.  сара схәыцит иҟалап ҳаргьы. |
| 757 | ... встречались где-то раньше. | . |
| 758 | - Хочешь поесть вместе?  - Я бы с радостью. | акрифарц уҭахума?  саргьы сгәырӷьаҵәа сыҟан. |
| 759 | Какой час вы называете это? | иарбан аамҭау шәара абри? |
| 760 | я думаю это известно  как пятый час. | сгәаанагарала уи ахәбатәи сааҭк иаҩызоуп. |
| 761 | Да, солнце встает. | ааи, амра гылоит. |
| 762 | Ты прав, я был с ним. | уара уиашоуп, сара уи дицын. |
| 763 | Мы пили и ели  и было развлечение. | иржәуан, иагьырфон. |
| 764 | - Он заботится обо мне.  - О, да, он вдвое старше тебя. | иара сара дсыцхраауеит.  иҟан иара уаҵкыс ҩынтә иеиҳаз. |
| 765 | А твой друг, помнишь? | уҩыза гәакьа уоуп, дугәалашәо? |
| 766 | Да, он мой друг. | ааи, уи сҩыза иоуп. |
| 767 | я просто хочу знать  если он относится к вам с уважением. | сара еилыскаар сҭахуп уи шәара пату иқәызҵо. |
| 768 | Он мне нравится. Я делаю. | иара дысгәаԥхоит. |
| 769 | Я не люблю его, пока нет, но... | сара уи бзиа дызбом, мап, аха. |
| 770 | ... это может прийти. | ҳәарада. |
| 771 | Почему ты ведешь себя  таким образом? | избан уара абас угәы изаанаго? |
| 772 | Он консул. | аконсул. |
| 773 | Он первый мужчина в Риме. | иара рим раԥхьаӡатәи хаҵак иоуп. |
| 774 | У него есть легионы. | алегион рымам. |
| 775 | Цена высока. | ахә ҳаракуп. |
| 776 | Цена? это принято для  отец предложить приданое. | ахә? |
| 777 | Ты же знаешь, что мне нечего тебе дать. | уара, иуасҳәо зегьы удыруеит. |
| 778 | Я принимаю. | сыдыскылоит. |
| 779 | Я хочу комиссию. | акомиссиа сҭахуп. |
| 780 | Галлия.  - Галл? Это взято. | галлиа.  изыҟалазеи? |
| 781 | Кассия.  - Мне нужна победа в бою. | акомиссиа.  аидыслараҿы аиааира сҭахуп. |
| 782 | Вы недостаточно опытны  в войне и вам нужны легионы! | шәара аибашьраҿ аԥышәа шәымаӡам, алегионцәагьы шәымоуп! |
| 783 | Ваши легионы. | шәара шәтәқәа. |
| 784 | Она все, что у меня есть,  Я хочу 50000 за нее. | лара илымоу зегь сымоуп  сара уи азы! |
| 785 | Таланты? | аталантқәа? |
| 786 | Солдаты. | асолдаҭцәа. |
| 787 | Как ты мог это сделать? | ишԥаулшо уара уи аҟаҵара? |
| 788 | Как ты мог забрать мою комиссию? | сугар шԥаулшо? |
| 789 | Потому что я думаю, что Цезарь  подходящий человек для Галлии. | избанзар цезарь иахь гәык-ԥсыкала иҟоу ауаҩы иоуп. |
| 790 | Но я уже приложил немало усилий.  счет подготовки моих мужчин. | аха сара маҷым.  сцәа разыҟаҵара аус. |
| 791 | - И вам возместят.  - Какая? | ашәа акәзар, аҭак шәиҭоит.  аԥҵара? |
| 792 | И я предложу тебе  позаботьтесь о гарнизоне. | аҳәара ҟасҵоит агарнизонтә цхыраарагьы рыларҵәара. |
| 793 | - Гарнизон?  - Так не пойдет, Помпей. | агарнизон?  абасала, европа. |
| 794 | - Вы не представили это Сенату...  - Не будем о делах... | шәара шәоуп уи зыхҟьаз.  ҳара бзанҵы. |
| 795 | ... на моей свадьбе. | уаала. |
| 796 | Это может соблазнить неудачу. | уи мариамхар ауеит. |
| 797 | Я хотел бы в кое-чем признаться. | акы саҳәар сҭахуп. |
| 798 | Это что? | ари закәи? |
| 799 | Мы встречались раньше. Или скорее... | ма лассы. |
| 800 | ...Я встретил тебя,  но ты меня не встретил. | уааԥшы.  аха уара саанымхаӡеит. |
| 801 | Это было во время триумфа Помпея. | ари аиааирақәа ду цон. |
| 802 | Ты упал. | уара дкауҳаит. |
| 803 | Никто не видел, кроме меня. | сара сыда аӡәгьы дыҟам. |
| 804 | Я держал тебя, чтобы убедиться, что ты не... | сара уара агәра угарц азы сыҟан. |
| 805 | - ...вредить себе.  - Спасибо. | еф.  иҭабуп! |
| 806 | Мне стыдно. | сара сыԥхашьоит. |
| 807 | Я никогда не знаю, когда  это произойдет. | уи аныҟало сара ахаан исыздыруам. |
| 808 | Многие люди считают, что  те, у кого есть условия... | аӡәырҩы ргәы иаанагоит аҭагылазаашьа змоу роуп ҳәа. |
| 809 | ...святы. | еидҳәа. |
| 810 | Благословен богами. | хьӡи-ԥшеи имазааит. |
| 811 | Возможно. | ус акәхап. |
| 812 | Что вы думаете  дитя обоих наших лиц... | абнауаҩы. |
| 813 | ... смешанные вместе  будет выглядеть? | еқәыԥ. |
| 814 | думаю... будет смотреться  довольно красиво. | сгәы иаанагоит. |
| 815 | Ты? | уара? |
| 816 | - Это что-то, что вы хотели бы узнать?  - Да. | ари шәара еилышәкаарц ишәҭаху акы ауп?  ааи-ааи. |
| 817 | Ты уверен? | агәра ганы уҟоума? |
| 818 | Я менее уверен в собственном имени  чем я об этом. | сара схатә хьыӡ зынӡа рыгәра сгоит, уи атәы аасҭа. |
| 819 | Мне ужасно дома. | сара аҩны даара исгәаԥхоит. |
| 820 | У нас есть слуги. | ҳара амаҵуҩцәа ҳамоуп. |
| 821 | Я не любитель вечеринок,  Я ложусь спать рано. | ахәылԥаз бзиа избауам  заа сышьҭалоит. |
| 822 | Я пойду за тобой. | сара уара уахь сцоит. |
| 823 | Цезарь... | цезар. |
| 824 | - ...ты должен дать мне обещание.  - Все, что ты любишь. | афатә.  уара бзиа иумбои? |
| 825 | Вернись с этой войны живым. | вертикалла уи аибашьра. |
| 826 | Я обещаю тебе. | сара ажәа усҭоит. |
| 827 | - И поторопитесь.  - Это два обещания. | икьатеих ԥҵәо.  ари ҩба-ҩба қәыргәыӷра роуп. |
| 828 | - И выиграть его.  - Итак, это три обещания. | аиааира ду згаз.  абасала, ари х-қәыргәыӷрак ауп. |
| 829 | теперь твоя очередь  пообещать мне одну вещь. | уажәшьҭа уара узы акы ажәа усҭоит. |
| 830 | Ты выйдешь за меня замуж до того, как я уйду? | сара сцонаҵы хаҵа сцоит? |
| 831 | ГРАНИЦЫ ГАУЛИИ  58 г. до н.э. | гаурлиа аҳәаақәа  аԥснытәи павел. |
| 832 | - Сколько мертвых?  - В районе 23 000 кельтов. | шаҟаҩы аԥсцәа?  ԥшьба аҳабла ауааԥсыра ыҟоуп. |
| 833 | - А римляне?  - 112. | римаа?  зынӡа. |
| 834 | я должен был подготовить  погребение в Риме. | рим аԥсыжырҭа сырхиар акәын. |
| 835 | Мы не вернемся в Рим. | ҳара римҟа ҳгьежьуеит. |
| 836 | Мы идем дальше на север. | ҳара анаҩс аҩада ҳцоит. |
| 837 | Там намного больше Рима. | уаҟа рим еиҳагьы еиҳауп. |
| 838 | Просто пока не называется Римом. | баша риҵа ҳәа изышьҭоу акәым. |
| 839 | Рим атакует! | рим ажәылара иаҿуп! |
| 840 | Мы должны сказать Цезарю отступить. | цезарь иахь аҳәара ҟаиҵеит. |
| 841 | Что я дал Цезарю,  Я не буду отзывать. | цезарь сызҭаз  сара сызцәажәаӡом. |
| 842 | Ждать! | иԥштәуп! |
| 843 | Опусти свои лезвия. | алезгьы иреиҳәеит |
| 844 | Почему вы пришли сюда? | избан шәара арахь шәызнеиз? |
| 845 | Эта земля наша,  ты не имеешь права здесь находиться! | ари адгьыл,  уара ара аҟазаара азин умам! |
| 846 | Как вас зовут? | ишәыхьӡузеи? |
| 847 | Верцингеторикс. | аҳаԥы. |
| 848 | - Ты остался драться один?  - Это мой дом. | уаанхама схала?  ари сыҩны ауп. |
| 849 | Я наполню его своими руками,  если сжечь! | сара уи инапы ала исырҭәуеит  ишәыблы! |
| 850 | Вы можете идти. | шәара амаҵ жәуеит. |
| 851 | Дай мне лошадь. | исыҭ аҽы. |
| 852 | Вы слышали его. | ишәаҳахьеит иара. |
| 853 | Подарите ему лошадь. | иалышәх аҽы. |
| 854 | Мой дорогой Цезарь, | акыр иаԥсоу цезарь |
| 855 | люди говорят о тебе  с восхищением. | ауаа ажәабжь бзиа уарҳәоит. |
| 856 | Некоторые называют вас "Великим"  как называли Помпея. | шьоукы сара сдура ҳәа иашьҭоуп  аҽыҩцәа ҳәа ирышьҭан. |
| 857 | На рынке люди иногда  поклонись мне, когда я прохожу. | ауаа аџьармыкьаҿы зны-зынла сиеихырхәаларц. |
| 858 | Вам также будет приятно узнать, | уи адагьы, агәахәара шәзааргалоит |
| 859 | что брак, который начался  как преимущество, | аԥыжәара зауа аҭаацәалазаара шакәу |
| 860 | переросла в романтику. | аромантикахь ииагатәуп. |
| 861 | Смотреть Юлию и Помпей  вместе радуют меня, | иулиа ирҭеит, мыцхәы исыцгәырӷьоит |
| 862 | и огорчает меня  что тебя нет здесь. | абра уаансыжьӡом. |
| 863 | Никто не мог бы гордиться  быть твоей женой, Цезарь. | дарбанзаалак ауаҩы уԥҳәыс цезарь иахь аҳәара ҟаиҵеит. |
| 864 | Но после стольких лет без тебя, | нас, абриаҟара шықәса шыбжьысугьы |
| 865 | Боюсь, я привыкаю  к моему одиночеству. | сшәоит, сара схы заҵәны избоит. |
| 866 | Возвращайся скорее домой, моя дорогая. | уца аҩныҟа, акыр иаԥсоу. |
| 867 | А пока я буду ждать. | аха саргьы сыԥшлоит. |
| 868 | Цезарь убил 300 000 кельтов! | цезарь ҩажәи жәаба нызқь инарельт ишьит! |
| 869 | Он нападал на мирные деревни,  деревни, которые платят налоги римскому государству! | амхқәа дрықәлон иара  римтәи аҳәынҭқарра ашәахтә зымшәо ақыҭақәа! |
| 870 | Это выше терпимости! | уи ичҳатәуп! |
| 871 | Вот как вы благодарите  великий римский полководец? | абар римтәи ар рԥыза ду иҭабуп ҳәа иаҳәараны иҟоу? |
| 872 | Цезарь отправил 100 000 рабов.  обратно в Рим! | цезарь иахь аҳәара ҟаиҵеит.  шьҭахьҟа римҟа! |
| 873 | Вы говорите, что у вас нет  брал любой из них? | шәара урҭ зегьы еицырзеиԥшыз шәҳәоит. |
| 874 | О, если бы они не исходили от него, | иара ишҟа ииасымызҭгьы |
| 875 | я бы их получил  откуда-то еще. | урҭ даҽа џьарантә иаазгеит. |
| 876 | Помпей, ты должен устать. | ашьыжь шаанӡа уара уԥсы ҭазароуп. |
| 877 | Он отсутствовал три года  сражаться с вашими легионами. | уи шә алегионқәеи шәареи хышықәса рылагьы деибашьуан. |
| 878 | Он удвоил их зарплату. | аулафахәы рзишеит. |
| 879 | Они полностью преданы ему! | дара аҵыхәтәанынӡа изиашоуп! |
| 880 | Милорды, как Цицерон  так хорошо выразился: | милор, ацицер абас еиԥш ибзианы иаарԥшын |
| 881 | Напрягите каждый нерв для  сохранение государства, | аибаргәаара аҳәынҭқарра аиқәырхаразы |
| 882 | искать в каждом углу для штормов. | амшынеисрақәа зегь рҿы аԥшаара. |
| 883 | Они лопнут от тебя  если вы не видите их вовремя. | урҭ, уара уганахьала ианаамҭоу шәымбозар ауп. |
| 884 | Я только что вспомнил, кто он! | сара исгәаласыршәеит дазусҭоу! |
| 885 | - О чем ты говоришь?  - Тот человек! | иҟауҵо закәызеи-мшәан?  уи ауаҩ! |
| 886 | - Марк Антоний?  - Да! | -маркони?  ааи! |
| 887 | Убегая от своих должников в Риме  найти богатство в провинции... | рим инхо ҳџьынџьуаа ааныжьны апровинциаҿы амазара аԥшаара. |
| 888 | - ...как и все мы.  - Эй, не я! | афатә.  -еи, сара сакәӡам! |
| 889 | Я все еще сражаюсь за славу Рима! | сара макьана рим ахьӡ-аԥша иазықәԥон! |
| 890 | - На нашу кавалерию напали.  - Кем? | ҳ-ковалериа иақәлеит.  дарбану? |
| 891 | - Галльские племена. 14000 погибших.  - 14000? | агаллитә абиԥарақәа. аҭарглырҭа ҵеицәа шәахь  иҟасҵои? |
| 892 | И еще много раненых.  Они объединились под одним лидером. | насгьы ихәызгьы рацәаҩны иҟоуп.  дара зегьы еидыркылеит аԥыза-министрс. |
| 893 | Его зовут Верцингеторикс. | иара ихьӡуп верцингторикс. |
| 894 | - Где мы могли его найти?  - В Алеся. | иабаԥшаатәу уи?  аӡы. |
| 895 | - Сколько длится марш?  - Восемь дней. | амарш шаҟа ицозеи?  быжьба. |
| 896 | Верцингеторикс там  с 18 000 его людей. | верцингрикс уаҟа анцәа имаҵ зуа апроект дрыцуп. |
| 897 | Это самый непобедимый  крепость в Галлии. | абри зегь иреиҳау абаа гаилиаҟоуп. |
| 898 | - Мы никогда не сломаем его.  - Ну, нам не придется его ломать. | ашәага-загалоуп ишыҟоу.  ҳара уи икра ҳақәшәаӡом. |
| 899 | Мы построим стену  вокруг своего города. | ҳара ҳақалақь акәша-мыкәша аҭӡамц ҳаргылоит. |
| 900 | Мы поймаем их внутри  и морить их голодом. | ҳара урҭ рыҩныҵҟа иҭаҳарцәуеит, амла иакуеит. |
| 901 | Никто никогда не строил  укрепление такой длины. | аӡәгьы идыргыломызт абри аҩыза аура арӷәӷәара. |
| 902 | Тогда мы будем первыми. | аха абарҭқәа зегьы раԥхьа иҳаргылоит. |
| 903 | Не будем терять время. | аамҭа ыӡуеит. |
| 904 | Что ты имеешь в виду? | ҵакыс ирымоузеи? |
| 905 | - Я здесь, чтобы увидеть Помпея.  - Сюда. | абаразы ара сыҟоуп.  арахь. |
| 906 | УСАДЬБА ПОМПЕЯ  Пиза | гәараҭагәара апиза |
| 907 | - Катон!  - Помпей. | аҵиаа-катон!  амцхә. |
| 908 | Юлия! | иулиа! |
| 909 | Что привело вас в Пизу? | иабатәиу ари? |
| 910 | Я пришел поговорить с вами. | сара сааит шәацәажәаразы. |
| 911 | Ваше отсутствие в Риме  подвергся... критике. | рим шәыҟамзаара акритик. |
| 912 | Как вы видете,  моя жена нуждается во мне здесь. | ишыжәбо аиԥш  сыԥҳәыс ара дысҭахуп. |
| 913 | Можем ли мы поговорить наедине? | иҳалшома ҳара ҳанеицәажәо? |
| 914 | В чем дело, Катон? | ҵакыс иамоуи катон? |
| 915 | Ваш разговор  зависеть от плохого отзыва о моем отце? | шәара шәеицәажәара ҽеиӡам саб изкны? |
| 916 | Сядь, сядь, Катон. | утәа, утәа, антон. |
| 917 | Спасибо. | иҭабуп! |
| 918 | Цезарь собирается взять  последний оплот в Галлии, | цезарь аҵыхәтәантәи аанда акәыршара игәы иҭоуп |
| 919 | Верцингеторикс созвал каждое племя  с гор на море! | ацинк даараӡа амшын аҟынтә ашьхақәа неигеит! |
| 920 | Они едут в Алесю! | нас, заҟантә иаауазеи! |
| 921 | Сколько мужчин? | шаҟаҩык ахацәа ыҟада? |
| 922 | Двести пятьдесят тысяч! | ҩышәи ҩынҩажәи жәаба нызқьҩык! |
| 923 | - А мой муж?  - Сорок тысяч. | сара сыԥшәма?  ҩынҩажәа нызқьҩык. |
| 924 | Он... Он выживет. Он выжил  эти много лет. | уи. |
| 925 | Он никогда не был против так много. | уи ахаангьы ас ирацәаҩын. |
| 926 | Это правда? | ари иашоуп? |
| 927 | Мой муж проиграет на этот раз? | схаҵа даҵахеит ҳәа? |
| 928 | Никто не знает исхода войны. | аибашьра рылҵшәақәа аӡәгьы издыруам. |
| 929 | Вы консул.  Помпей, сделай что-нибудь. | аконсул.  амцхә аршәара. |
| 930 | Если Цезарь выиграет эту битву... | цезарь уи аибашьраҿы аиааира игозар. |
| 931 | Он станет следующим Суллой. | уи далысхуеит асулҭан. |
| 932 | Это то, что вы собирались  сказать, не так ли? | ари закәу уи ауп, ус акәӡами? |
| 933 | Что если он выиграет, то  стать следующим Суллой. | аиааира игар, убри аӡәк иакәны дҟалоит. |
| 934 | Почему ты беспокоишься, Катон? | избан уара узызхәыцуа, катон? |
| 935 | Вы сказали, что у него нет шансов  против галлов. | шәарҭ галлионқәа шәырҿамгылан ҳәа ишәҳәеит. |
| 936 | Зачем перезванивать ему? | изанарызеи иара? |
| 937 | Почему бы просто не оставить его там, чтобы сражаться  эту битву на свою смерть? | изаҳшарызеи ауаҩы аибашьраҿы абри аибашьраҿы? |
| 938 | Если ты оставишь его там, твой следующий Сулла  сам погаснет. | уаҟа дынужьыр, егьи уара сулхоит ҳәа. |
| 939 | Ты ждешь моего мужа  потерпеть неудачу, не так ли? | уара схатә ҩыза дузыԥшуп, ус акәӡами? |
| 940 | И ты тоже. | уаргьы иумоуп. |
| 941 | Моя дорогая Кальпурния, | акыр иаԥсоу сгәырҩа |
| 942 | Я делаю все, что в моих силах  чтобы убедиться, что я благополучно вернусь домой к вам. | сара исылшо зегь ҟасҵоит, гәырӷьарала аҩныҟа схынҳәуеит ҳәа. |
| 943 | Вы, должно быть, слышали, что мы построили стену  чтобы сдерживать алессианцев. | иҟалап шәара ишәаҳазар аҭӡамц дыргылеит ҳәа, алесианцәа раанкыларазы. |
| 944 | То, что вы можете не знать, это то, что  мы построили вторую стену... | ишәзымдырӡои? |
| 945 | ...чтобы не пустить своих союзников. | шь. |
| 946 | Я говорю это, чтобы успокоить вас... | сара абри шәасҳәоит, шәгәы шәырҭынч. |
| 947 | ... они могут округлить наше число в десять раз  и все равно мы их победим, | еқәыԥ. |
| 948 | потому что это не цифры  но видение, которое выигрывает войны. | избан акәзар уи аибашьраҿы аиааира згаз абара акәӡам. |
| 949 | Мое видение  возвращаюсь к тебе, моя любовь. | сара сызлахәаԥшуа ала, сыбзиабара ауп. |
| 950 | И не только вернуться,  но вернулся победителем... | ахынҳәрагьы иақәиҭу  аха дхынҳәит. |
| 951 | ...как я и обещал. | аум. |
| 952 | Когда мои люди устанут,  Я не всегда могу дать им отдохнуть. | ауаа анышьҭалалак  сара есқьынгьы рыԥсы сшьоит. |
| 953 | Когда они голодны,  Я не всегда могу их кормить. | амла ианакы  сара урҭ есымша акрырҿасҵаӡом. |
| 954 | Но когда они забывают свое видение, | аха уи абара анырхашҭуа ыҟоуп. |
| 955 | Я могу поделиться с ними своим. | сара урҭ ирзеиҭасҳәар сылшоит. |
| 956 | И чем больше я делюсь... | еиҳаны аҭак ҟасҵап. |
| 957 | ...больше этого у меня есть. | дад. |
| 958 | Это займет 30 дней  собрать племена. | уи ҩажәижәаба мшы иазыԥшуп. |
| 959 | Сколько еды у нас есть? | шаҟаамҭа иҳамоузеи? |
| 960 | 27 дней зерна. | арыцқәа ҩажәамш. |
| 961 | Тогда мы продлим их до 35. | абри амшала урҭ х-абиԥарак раҳҭалоит. |
| 962 | Мы разделим пайки... | аҭаӡқәа еицаҳшоит. |
| 963 | ...всего зерна  принес в магазины. | . |
| 964 | Под угрозой смерти,  никто не будет есть сверх меры. | аԥсра ашәарҭара иҭагыло  аӡәымзар аӡәгьы дыҟаӡам. |
| 965 | Соплеменники происходят из  деревня, чтобы воевать с нами. | аимыжәжәарақәа ақыҭақәа рҟынтә иаауеит, ҳара ҳрабашьразы. |
| 966 | Галлы будут превосходить численностью  римляне пять к одному. | римаа рахьтә хә-ҩык раасҭа еиҳауп. |
| 967 | Если у нас получится... | иҳазцәырҵыр. |
| 968 | ...мы могли бы уничтожить римлян  присутствие в Галлии навсегда. | . |
| 969 | Если мы потерпим неудачу... мы станем их рабами. | ҳарҭ, уажәазы иҳачҳауеит. |
| 970 | Вечером занимаемся отдыхом. | ахәылбыҽха ҳаԥсы ҳшьалоит. |
| 971 | Расскажите истории о городе  и наши семьи, | иаҳзеиҭашәҳәа ақалақьқәеи ҳҭаацәеи ирызкны ажәабжь |
| 972 | или просто поесть в тишине  после нашего тяжелого рабочего дня. | мамзаргьы ачеиџьыка цәырга, аусуратә мшы ашьҭахь. |
| 973 | Мужчины много работают, | ахацәа даара аус руеит |
| 974 | но есть вещи похуже  чем каторжный труд. | аха имаҷымкәа амаҭәарқәа ыҟоуп. |
| 975 | Ожидание гораздо хуже. | азыԥшра еиҳа еицәахоит. |
| 976 | Ожидание самое сложное  часть войны, моя дорогая жена. | аибашьра иадҳәалоу азыԥшра аҵыхәтәантәи ахәҭа, бзиа избо сыԥҳәыс. |
| 977 | Большинство наших мужчин приветствовали бы  боевой клич... | ахацәа реиҳараҩык аибашьра аӡбахә рҳәон. |
| 978 | ... над этой ужасной тишиной. | шь. |
| 979 | Они будут сражаться с врагом  мы могли видеть, как бы ни было здорово... | егьа ибзиазаргьы, ҳара ҳаибашьраны ҳаҟоуп. |
| 980 | ... скорее, чем бороться с тем, что в наших умах  который продолжает убивать вечно. | ҳәарада, мап. |
| 981 | Настоящий враг - это почти утешение... | аӷа иашаҵәҟьа игәырҭынчгоуп. |
| 982 | ... я иногда думаю  когда я смотрю на холм в сторону Алесии. | ааи. |
| 983 | Они такие же, как мы,  у них есть мужество, как и у нас, | даргьы ҳара ҳаиԥш  ҳара ҳеиԥш агәымшәара рымоуп. |
| 984 | они умирают, как и мы. | ҳара ҳаиԥш, даргьы ԥсуеит. |
| 985 | Племя должно было быть  здесь пока. | арасақәа макьана иҟазар акәын. |
| 986 | Если они не придут... | дара ааиӡом. |
| 987 | ... нам придется сражаться в одиночку. | ааи. |
| 988 | У нас не хватает мужчин. | ҳара ахацәа ҳамаӡам. |
| 989 | Я говорю... | сара исҳәоит. |
| 990 | - ...мы сдаемся.  - И быть римскими рабами? | афатә.  насгьы аурымтә тәцәас изыҟазаара? |
| 991 | Если мы умрем... наши боги умрут. | ҳарҭ ҳаԥсуеит. |
| 992 | По крайней мере, если мы живем... | ажәакала, ҳара ҳанхоит. |
| 993 | - В рабстве?  - В любом состоянии. | -тәума?  ишыҟазаалакгьы. |
| 994 | Если мы живем, мы можем выступать  это служение богам. | ус ҳамазар, анцәақәа рымаҵ аура ҳалшоит. |
| 995 | Мы можем оставить их в живых  для наших детей. | ҳара урҭ ҳхәыҷқәа рыԥсы ҭаны иаанҳажьыр ҳалшоит. |
| 996 | Вы думаете, что боги хотели бы нас  чтобы они остались живы... | шәгәы ишԥаанаго, анцәақәа урҭ рыԥсы ҭоуп ҳәа. |
| 997 | ... так что они могут быть  которому поклонялись рабы? | . |
| 998 | Если у нас ничего нет  Осталось накормить себя, | акрыҿаҵара ҳалымшозар, |
| 999 | Я говорю, что мы ... делаем то, что наше  предки делали: | сара ишысҳәо ауп. |
| 1000 | Мы едим стариков и немощных... | ҳара аҭаҳмадацәа ҳакәны ҳаҟоуп. |
| 1001 | ...чтобы остаться в живых. | иаԥыз. |
| 1002 | Мы не будем есть своих людей. | ҳара ҳхаҭақәа ҳуаахаӡом. |
| 1003 | Осталось достаточно еды  на несколько дней... | мышқәакфа инхаз. |
| 1004 | ...если мы только накормим наших мужчин. | иҳаракуп. |
| 1005 | Есть способ, которым мы можем  скомпрометировать римлян. | ҳара римаа ҳшырзыҟоу иаанарԥшуеит. |
| 1006 | Чтобы ослабить их. | нас урҭ мыӡырц. |
| 1007 | Они говорят... | дара. |
| 1008 | ... мы отказываемся от наших женщин  и детей к ним. | шь. |
| 1009 | Наши пайки будут держать нас в живых  еще на несколько дней. | ҳаԥҳацәа макьана рыԥсы ҭоуп! |
| 1010 | Если наши женщины и дети  стать их рабами... | ҳхәыҷқәагьы уаҟа тәыс иҟалар. |
| 1011 | ...римляне  придется их кормить... | иҟалоит. |
| 1012 | ... и это истощит  их поставки. | ԥс. |
| 1013 | Мы должны попрощаться  нашим семьям. | ҳара ҳҭаацәараҿы абзиараз иҳәеит. |
| 1014 | Мы должны сделать это сегодня... | уи аҟаҵара иахьа ҳазхиазароуп. |
| 1015 | ...и что бы ни случилось, ты должен  запереть за собой ворота навеки. | уахьыҟазаалакгьы наӡаӡа агәашәқәа укыроуп. |
| 1016 | От этого зависит наше выживание. | уи ауп ҳаԥсҭазаара зхьыԥшу. |
| 1017 | Это будет наша жертва  богам. | уи ҳара иалаӡыз ракәхоит. |
| 1018 | Откройте двери! | иаашәырты ашә! |
| 1019 | Пожалуйста помоги! | уҳацхраа! |
| 1020 | Откройте двери! | иаашәырты ашә! |
| 1021 | Откройте ворота! | иаашәырты агәашәқәа! |
| 1022 | Отправьте людей к воротам. | ауаа агәашә ахь идәықәшәҵа. |
| 1023 | Заприте ворота... | агәашәқәа ашәыркы. |
| 1024 | ...и удвоить охрану. | ҵ. |
| 1025 | Цезарь, | цезарь |
| 1026 | Я прошу вас передумать. | аҳәара ҟасҵоит. |
| 1027 | Они все умрут. | урҭ зегьы рыԥсы ҭоуп. |
| 1028 | Я не буду пялиться на своих мужчин... | сара схацәа зегь ықәысцаӡом. |
| 1029 | ...чтобы сохранить жизнь врагу. | ақәӡаара. |
| 1030 | Отправьте их обратно к Алесии. | урҭ асиаҟа ишәырхынҳәы. |
| 1031 | Вернись! | ухынҳәы. |
| 1032 | Идти! | ацара! |
| 1033 | Откройте ворота! | иаашәырты агәашәқәа! |
| 1034 | - Что это?  - Суп. | ари закәи?  -суԥ. |
| 1035 | Это не суп. | уи џьашьатәӡам. |
| 1036 | Это вода! | ари аӡы ауп! |
| 1037 | Мы боремся годами,  и они дают нам воду! | шықәсы рацәала ҳазықәԥоит  дара аӡы ҳарҭоит! |
| 1038 | Мы умираем за Рим, а получаем воду? | ҳара ҳзыԥсуа рим аума, аӡы ҳауеит ҳәа? |
| 1039 | Останавливаться! В настоящее время! | шәаангыл! |
| 1040 | В чем разница между  римляне и галлы? | излеиԥшымзеи римаа, насгьы галлиузи? |
| 1041 | Дисциплина! | адисциплина! |
| 1042 | Мы действуем как одно тело! | ҳара цәеижьк еиԥш аус ҟаҳҵоит! |
| 1043 | Вот что делает нас сильными! | абар ҳаԥсыҽуп! |
| 1044 | Ты думаешь, я хорошо ем...  пока вы голодаете? | уара уоуп даараӡа ибзианы.  амлакра аныҟала? |
| 1045 | Я ем те же порции, что и вы... | саргьы шәара шәеиԥш. |
| 1046 | ...и я голоден. | амла. |
| 1047 | Но я бы съел землю, прежде чем сдаться  то, что мы пришли сюда, чтобы получить! | аха сара адгьыл сфауан, арахь ҳаԥсахарц азы ҳахьыҟаз адгьыл сфаанӡа! |
| 1048 | И это все... | ари зегьы. |
| 1049 | ...Понимаете! | ааи. |
| 1050 | Ты! | уара! |
| 1051 | Будете ли вы растить свою семью ... | шәҭаацәараҿы ицәырҵыуама шәара. |
| 1052 | ... на том склоне? | анаараҿы. |
| 1053 | Это будет земельный участок? | ари адгьылтә ҭыԥ акәӡами? |
| 1054 | Ты! | уара! |
| 1055 | Поле там... | убраҟа. |
| 1056 | ...между теми деревьями... | ҵ. |
| 1057 | ... это твое, если хочешь. | ишь. |
| 1058 | Это богатая почва, хорошая для выращивания. | ари ибарақьаҭу анышә амоуп. |
| 1059 | Вы все... | шәара зегьы. |
| 1060 | ... каждый из вас  получит свою долю! | доусы шәыԥсҭазаара аҟны шәынха! |
| 1061 | Вы работали для этого. | шәара уи азы аус жәуан. |
| 1062 | Боги, мы отдали наши души  в это место на восемь лет! | ҳанцәақәа, ҳагәқәа абри аҭыԥ иажәхьеит! |
| 1063 | Давайте не оставлять  прежде чем мы вернем их! | шәааи урҭ еилаҳкаанӡа! |
| 1064 | Откройте ворота! | иаашәырты агәашәқәа! |
| 1065 | Я говорил вам раньше, и я говорю вам снова, | сара заа ишәасҳәахьан, саргьы ҩаԥхьа ишәасҳәоит |
| 1066 | это худшее преступление Цезаря! | ари цезарь иҟалаз ацәгьоура бааԥсы ауп! |
| 1067 | Он ушел на войну от имени Рима! | иара рим ахьӡала аибашьра дцеит! |
| 1068 | - Мы поручили ему сражаться с галлами!  - Не все они! | ҳара галлқәа ҳрабашьра дҵас иаҳҭеит!  дара зегь иашаӡам! |
| 1069 | Он начал борьбу с повстанцами  на границе и двинулись дальше... | аҳәааҿы имҩаԥысуаз ахҭысқәа наскьеит. |
| 1070 | ...убивать... | аум. |
| 1071 | ...мирные римские союзники, галлы, | е. |
| 1072 | которые платят налоги и дань Риму.  Я боюсь богов господа! | урҭ ашәахтәқәеи ашәахтәқәеи ахьыршәо.  сынцәахәы сицәшәоит. |
| 1073 | Цезарь не Сулла,  он не сражается с римлянами, | цезарь султан иакәым  иара римаа дырҿагылаӡом |
| 1074 | он сражается с галлами! | иара галлқәа дырԥылоит! |
| 1075 | Он нам не угрожает,  мы угрожаем ему! | ҳара ҳԥишәаӡом  имаҵ ҳуроуп! |
| 1076 | Когда-то Цезарь был консулом, сколько раз  он протолкнул закон... | анкьа цезарь консулс дыҟан, шаҟантә азакәан хиркәшахьаз. |
| 1077 | ... без его ратификации? | ада. |
| 1078 | Он нас не уважает! | иара пату ақәиҵоит! |
| 1079 | Что-то лучше сделать... | аҭак раҳҭароуп. |
| 1080 | ...и сразу! | ԥшьа! |
| 1081 | Я предлагаю вообще ничего не делать. | сара зынӡа акгьы ҟасҵоит. |
| 1082 | Кассий. | акадет. |
| 1083 | Вы говорите, что вся Галлия  митингует против него? | шәара ишәҳәеит, галлиа зегьы иара иҿагылоуп ҳәа? |
| 1084 | Он не может победить...  против таких чисел. | иара аиааира илшом.  ас еиԥш иҟоу ахыԥхьаӡара. |
| 1085 | К оружию! | абџьар ахь! |
| 1086 | Это оно. | ари иара ауп. |
| 1087 | Движение у ворот! | агәашәқәа рҿы аныҟәара! |
| 1088 | Он пытается обмануть нас  чтобы собрать здесь наши войска. | усҟан уи ҳаржьарц дашьҭоуп. |
| 1089 | Откуда ты знаешь, что он сделает? | иудыруама, уи иҟаиҵо? |
| 1090 | Потому что это то, что я бы сделал. | избанзар ари аҩыза ҟазҵаз иоуп. |
| 1091 | я буду ждать здесь  Верцингеторикс, чтобы сделать свой ход. | сара ара амедицинатә амҩа санысҵап ҳәа сыҟоуп. |
| 1092 | Его люди слишком слабы  атаковать наш главный лагерь. | уи ауаа мыцхәы имчыдоуп алагер ажәылара. |
| 1093 | Он переместит сюда свою кавалерию и попытается  пробить внутреннюю стену... | уи арахь ковалериа хьынҭа ҳзаԥиҵоит, аҟаларагьы иҽазишәоит. |
| 1094 | ... пока его союзники атакуют  снаружи. | ԥхьаҟа. |
| 1095 | Мы не можем позволить этим  две силы объединяются. | уи аҩ-мчык ҳаиднакылом. |
| 1096 | Если они это сделают, мы не выживем. | ус ҟарҵар, уаҳа иҟалаӡом. |
| 1097 | Приготовьтесь стрелять! | уҽазыҟаҵала ахыцқәа! |
| 1098 | Огонь! | амца! |
| 1099 | Вперед! | ԥхьаҟа! |
| 1100 | Мы должны держаться! | ҳхаҭақәа! |
| 1101 | Идти! | ацара! |
| 1102 | Спасаться бегством! | ҳаиқәырхаҩ! |
| 1103 | Попробуй! Попробуйте другой! | шәҽазышәшәа даҽаӡәы! |
| 1104 | Цезарь, твои люди ищут тебя. | цезарь, уара ууаауп. |
| 1105 | Пишу с большой грустью  это письмо тебе, мой дорогой муж. | лахьеиқәҵара дула исыдыскылеит ари ашәҟәы, акыр иаԥсоу схаҵа. |
| 1106 | Твоя Юля рано родила и  при этом она испытала некоторую боль. | уара иуқәыԥшзар заа дылхылҵит, убри аамҭазгьы ахьаа лыман. |
| 1107 | Врачи были там и сделали  чем они могли облегчить ее страдания. | аҳақьымцәа уа иҟан, насгьы урҭ зыргәаҟуаз ҟарҵеит. |
| 1108 | Ребёнок был мальчиком, но хрупким,  их усилия не смогли спасти его. | асаби дхәыҷын, аха ауашәшәыра  урҭ рҽазыршәеит. |
| 1109 | Он был похож на тебя, Цезарь,  в его лице было благородство. | уи уара, цезарь,  ахаҿра. |
| 1110 | Ваша дочь боролась  чтобы выдержать это трагическое рождение, | шәыԥҳа уи ахлымӡаах ахгара дадгылеит. |
| 1111 | но в итоге не смогла. | аха уи сылымшеит. |
| 1112 | Помпей сохранил себя  из Сената, | етауар аҟынтә рхы еиқәдырхеит |
| 1113 | предпочитая вместо этого  проводить время без компании. | ус акәымкәа, акомпаниада аамҭа амҩаԥгара еиҳа иеиӷьаршьоит. |
| 1114 | Он ходит по кладбищу  опять и опять, | иара ҩаԥхьа анышәынҭрақәа дырныҟәоит. |
| 1115 | держит свежие гирлянды на ее могиле. | амаакыра змоу агирльқәа лнышәынҭраҿы. |
| 1116 | Забираем Алесю утром. | олеандр ҵла. |
| 1117 | Открыть ворота! | агәашәқәа ашәыркы! |
| 1118 | Я знаю, что твой единственный настоящий враг - один человек.  и он стоит перед вами сейчас. | издыруеит уҩыза иашаҵәҟьа аӡә шиакәу.  уажәы иара иҿаԥхьа дгылоуп. |
| 1119 | Я отдаюсь тебе, Цезарь. | сара иусҭоит цезарь. |
| 1120 | Наши женщины умерли за нас. | ҳара ҳхәыҷқәа ԥсит. |
| 1121 | Я даю тебе свою жизнь  так что вы можете оставить моих людей в живых. | сара сыԥсҭазаара изыскхьеит, избан акәзар сыԥсы ҭоуп |
| 1122 | Если мои люди умрут, будет  ничего не осталось от галлов, | сара сыҷкәынцәа ԥсыр, ара, гал араион, аанымхеит |
| 1123 | никто не ушел  поклоняться нашим богам. | аӡәгьы дымцаӡеит ҳанцәахәқәа рымҵахырхәара. |
| 1124 | Я просил тебя. | сара иуасҳәоит уара. |
| 1125 | Поработите мой народ, если вам нужно, | шәыуаажәлар тәыс иҟашәҵа, ишәҭахызар |
| 1126 | но пусть живут. | аха ирызнаҳгоит ауаа. |
| 1127 | Ваши люди будут жить. | шәара шәынхалоит. |
| 1128 | Моя дорогая жена, | сыхаара сыԥҳәыс |
| 1129 | нам придется подождать еще немного  прежде чем мы снова будем вместе. | ҿыц ҳаибагаанӡа маҷк ҳазыԥшызароуп. |
| 1130 | Вы видите, что в Риме есть такие  кто заклеймил бы меня преступником. | шәара игәашәҭоит рим даныҟаз, ақәыӡбара иаҿу сара шсакәу. |
| 1131 | Поэтому я послал Марка Антония поговорить  в Сенат от моего имени. | убри аҟынтә исшьҭит марк антониа диацәажәарц сара сыхьӡала асенат ахь. |
| 1132 | Так как никогда не было солдат  с такой армией, как моя... | агәыразреи агәыжьжьареи рынцәа. |
| 1133 | ...который вернулся в Рим  не взяв ее силой, | . |
| 1134 | Я тоже, должно быть, планирую такое нападение,  но мое преступление хуже. | саргьы исҭахуп ари аҩыза ақәлара  аха сгәабзиара еицәоуп. |
| 1135 | Потому что я не возвращаюсь  в бесчестии, но с триумфом. | избанзар сара хьыӡла-ԥшала схынҳәуам, аха абри аҩыза аиааирақәа сзыԥшуп. |
| 1136 | А этого Сенат не может допустить. | ари асенатор акажьра ауам. |
| 1137 | Как давно Сулла  ехать по городу со своей армией, | акыр ҵуан султан асулҭан иқалақь гәакьа ашҟа аныҟәара |
| 1138 | нарушение священного  Римский закон гласил, что ни один человек... | иԥшьоу римтәи азакәан аилагара иаанагон аӡәымзар аӡәы. |
| 1139 | ... должны привести вооруженных людей  через Рубикон в Рим? | арубин римҟа ауаа дәықәҵатәуп. |
| 1140 | Как свежо в твоей памяти кровопролитие  должны быть, чтобы вы проявили осторожность? | ишԥажлар акәу уара у ашьакаҭәараҿы агәҽанызаара? |
| 1141 | Цезарь сделал для Рима больше  чем любой другой генерал в своей истории. | цезарь рим изы аҳәара ҟаиҵеит аҭоурых аҟны аинрал иаасҭа. |
| 1142 | Что вы ответите? | аҭак шԥаҟашәҵарыз? |
| 1143 | Вы лишаете его консульства,  в его отсутствие без объяснения причин. | уи шәара ишәылшауама  аҟамзаара иахҟьаны. |
| 1144 | Он более чем вдвое больше Рима  за последние восемь лет... | уи рим аҵыхәтәантәи аа-шықәса рыла еиҳауп. |
| 1145 | ... и что вы просите его сделать? | аум. |
| 1146 | Сложите оружие. | абџьар шьҭашәҵа. |
| 1147 | Это не Цезарь,  кто преступник. | ари цезарь акәӡам  ацәгьаҟаҵаҩ. |
| 1148 | Это Сенат! | ари сенатуп! |
| 1149 | Этот Сенат представляет  народ Рима. | ари асенат ажәлар рим ауп. |
| 1150 | Этот Сенат представляет  свои интересы. | ари асенат ахатәы интересқәа аанарԥшуеит. |
| 1151 | Сулла сказал почти то же самое. | сулла убас уҳәар алшоит. |
| 1152 | Если он это сказал, то был прав. | ари аниҳәа, диашан. |
| 1153 | Но разница между  Сулла и Цезарь это: | ахаҩара цезарь иахь ауп иахьыҟоу. |
| 1154 | Народ боялся Суллы,  Цезаря они любят. | ажәлар асулҭан иацәшәон  цезарь урҭ бзиа ирбоит. |
| 1155 | Ты ничего не знаешь... | уара акгьы удырӡом. |
| 1156 | ...о чувствах людей. | уры. |
| 1157 | Вы правы, я не знаю. | шәара шәиашоуп, сара исыздыруам. |
| 1158 | Позвольте мне спросить их. | суазҵаар сҭахын |
| 1159 | Жители Рима, я иду к вам  с вопросами от Цезаря! | рим инхоз цезарь иахь аҳәара ҟасҵоит! |
| 1160 | Он должен знать, чего вы хотите  чтобы он мог лучше удовлетворить ваши потребности. | иара идыруазар ауп уи анагӡаразы ииҭаху. |
| 1161 | Сенат говорит  они представляют людей, | асенат иҳәоит ауаа, |
| 1162 | но Сенат хочет, чтобы Цезарь сложил  оружие и вернуться в Рим мужчиной, | аха асенат иҭахыуп, цезарь абџьар шьҭеиҵеит, насгьы римҟа дхынҳәырц. |
| 1163 | не как солдат.  И когда он прибудет, Сенат... | аруаҩ иеиԥш.  данааилакь, сена. |
| 1164 | ... признает его виновным  преступлений против государства. | . |
| 1165 | Преступление Цезаря тратит  восемь лет в битвах под Римом, | цезарь ацәгьауразы аа-шықәса ирылеиҳәоит, аритуалтә қәыцә аҵаҟа, |
| 1166 | без удобств  мы все принимаем как должное... | аманшәаларада ҳара зегьы иахәҭоу ала иҳадаҳкылоит. |
| 1167 | ...и с ежедневной угрозой  к его жизни. Почему? | е. |
| 1168 | Так он может принести богатство  римскому народу. | абри ала уи римтәи ажәлар абеиара рзаанагом. |
| 1169 | храмы, библиотеки,  праздники и игры... | ауахәамақәа, абиблиотекақәа  аныҳәақәеи ахәмаррақәеи. |
| 1170 | ...все финансируются  рекрутами Цезаря в Галлии, | е. |
| 1171 | но что думают в сенате? | аха илоузеи асенаҿы? |
| 1172 | Они думают, что он делает это  для личной выгоды. Я прошу вас: | дара ргәы иаанагоит уи зыҟаиҵо ахатә феида алгаразы ауп ҳәа. |
| 1173 | Если он делает это ради личной выгоды, | уи зыҟаиҵо ихатә феида алихыр |
| 1174 | почему он остается в Галлии? | избан иара гаилҟа дызцо? |
| 1175 | Почему он живет в палатке? | избан иара ақьалақәа рҿы инхо? |
| 1176 | Я знаю, почему он это делает. | сара издыруеит уи зыҟаиҵо. |
| 1177 | Он делает это, чтобы мы, римляне  можно хорошо жить. | уи ҟаиҵоит ҳара римаа наӡаӡа ҳанхаларц азы. |
| 1178 | Что вы собираетесь делать по этому поводу? | иҟашәҵарц ишәҭахузеи? |
| 1179 | Что бы ни думали эти люди, | иҟарҵози урҭ ауаа |
| 1180 | некоторые из которых никогда не были  на спине лошади, | иҟоуп ахаангьы аҽы иақәиҭымыз ԥыҭҩык ауаа |
| 1181 | Я никогда не знал мужчину  жестче с врагами Рима, | сара ахаан исыздыруамызт рим аӷацәа дырџьаны дахьыҟаз. |
| 1182 | и не мягче к своим друзьям. | уҩызцәагьы ҿыӷәӷәала. |
| 1183 | Когда я называю себя римлянином, | сара римуаҩ ҳәа схы сыԥхьаӡоит |
| 1184 | то, чем я больше всего горжусь, | зегь раасҭа сазгәдууп сара сахь |
| 1185 | это поделиться этим названием  еще с одним мужчиной! | ари аҩсҭаа еиҭа иҳәеит. |
| 1186 | Человек, который был  моя привилегия сражаться рядом, | уи ахаҭара аарԥшра зылшаз ауаҩы иоуп |
| 1187 | человек, который показал  то и дело... | зҵакы дуу. |
| 1188 | ...что он любит свою жизнь  меньше, чем он любит твою! | ааи. |
| 1189 | Его зовут Гай Юлий Цезарь! | уи ихьӡуп гаи цезарь! |
| 1190 | Цезарь! | цезарь! |
| 1191 | Цезарь! | цезарь! |
| 1192 | Цезарь! Цезарь! Цезарь! Цезарь! | цезарь! |
| 1193 | Мы должны что-то сделать, Помпей. | ҳара аҭак раҳҭароуп. |
| 1194 | Цезарь мог идти  в Риме в любое время. | цезарь римҟа ацара илшон. |
| 1195 | я не собираюсь его ждать  прийти к нам. | сгәы иҭаӡам ҳара ҳахь ааира. |
| 1196 | Я соберу наши войска... | сара ҳар зегьы еизга. |
| 1197 | ...и напасть на него раньше  он ступает в Рим. | о. |
| 1198 | Я собираюсь стереть его и его легионы  с лица земли. | абри азҵаара сыӡбарц сгәы иҭоуп алегионцәеи иареи. |
| 1199 | Цезарь! Цезарь! Цезарь! Цезарь! | цезарь! |
| 1200 | Мужчины, у нас есть два варианта: | ахацәа, ҳара ҩ-вариантк ҳамоуп |
| 1201 | Мы можем быть убиты армией  Помпей собирается против нас, | ҳара ҳаршьыр ауеит европатәи аидгыла ахаҭарнакцәеи ҳареи. |
| 1202 | или мы можем бороться за наши жизни, | мамзаргьы ҳара ҳаԥсҭазаара ҳазықәԥалар алшоит |
| 1203 | так же, как мы сделали  каждый день в течение восьми лет! | ҳаргьы аашықәса рыҩныҵҟа иҟаҳҵахьаз! |
| 1204 | Я принял решение! | аӡбара сыдыскылеит! |
| 1205 | Я еду в Рим! | сара римҟа афатә ҟасҵоит! |
| 1206 | Я собираюсь перейти Рубикон! | сара абӷьыцахт! |
| 1207 | Кто-нибудь пойдет со мной? | аӡәыр сыццома? |
| 1208 | Ага! | ага! |
| 1209 | В Рим! Пусть кости летят! | рим, сыбаҩқәа ԥырны! |
| 1210 | Мои легионы из Испании должны  плыть в Остию с запада. | алегионқәа испаниа аҟынтәи мраҭашәарантәи иаауеит. |
| 1211 | Фракийцы придут к нам  с севера, | афра ацҳаражәҳәаҩцәа аҩадантә иаауеит |
| 1212 | а с востока македоняне. | амрагылара аҟынтә македониа. |
| 1213 | Цезарь едет в Рим! | цезарь римҟа амҩа дықәуп! |
| 1214 | - Как далеко он?  - Четыре дня отсюда. | хараӡа ишԥа?  ҩымш арантәи. |
| 1215 | Это невозможно! | уи ҟалашьа амам! |
| 1216 | Я слышал это от самого Бибула. | сара аббула иҟынтәи исаҳаит уи аҩыза. |
| 1217 | Цезарь перешел Рубикон. | цезарь русибкон дааит. |
| 1218 | Мы должны покинуть Рим.  Мы не можем защитить его без войск. | ҳара рим ҳақәҵроуп.  ҳара уи ар иалан. |
| 1219 | Мы поедем в Грецию. | ҳара бырзентәылаҟа ҳцалоит. |
| 1220 | Мы копим силы, какие можем,  а затем мы берем его в самом Риме. | ҳара ҳамчқәа еибаҳҭар ҳалшоит  нас римҟа дҳашьҭуеит. |
| 1221 | Я только надеюсь, что мы не  приходить поздно... | ихьшәаӡам ҳәа сгәыӷуеит. |
| 1222 | ...и найти тела  наши друзья на ступенях Сената! | шь. |
| 1223 | Цезарь! Цезарь! Цезарь! Цезарь! | цезарь! |
| 1224 | Это было постановлено  новым Сенатом... | уи иҿыцу асенат аднакылеит. |
| 1225 | ...что титул диктатора  дарован Гаю Юлию Цезарю. | е. |
| 1226 | Постановлено... | ишьақәырӷәӷәоуп. |
| 1227 | ... будет пятьдесят дней  благодарения в его честь. | ееҳ, анцәа иџьшьаны! |
| 1228 | Ему даны суды  и избран пожизненным консулом. | уи аӡбарҭақәа рахь дгахоит ԥсраҽнынӡатәи аконсул. |
| 1229 | Здравствуй, Цезарь! | мшыбзиақәа, цезарь! |
| 1230 | Ты обращаешься со мной как с королем, | уара зынӡаскгьы сузбаӡом. |
| 1231 | хотя я уверяю, что это  одну роль, которую я никогда не приму. | сара игәасҭеит уи ахаангьы исымам ароль шакәу. |
| 1232 | Я Цезарь, и только Цезарь. | цезарь иоуп. |
| 1233 | Только для этой короны  что я завоевал Галлию. | амала атолл ҟазшьас исымоуп. |
| 1234 | Цезарь! | цезарь! |
| 1235 | Цезарь! | цезарь! |
| 1236 | Остерегайтесь мартовских ид! | шәҽырцәышәыхьчала марттәи ид! |
| 1237 | Мартовские иды... | марттәиқәеи. |
| 1238 | ...остерегаться! | уааскьа. |
| 1239 | Мужчины и женщины Рима  взывают к твоей голове. | ахацәеи аҳәсеи ухы ухьчааит. |
| 1240 | На мгновение,  Я видел их так же, как и вы. | еимгеимцарак азы  сара урҭ шәара шәеиԥш избеит. |
| 1241 | Вы не знаете, как я их вижу. | шәара урҭ шсылшо шәыздырӡом. |
| 1242 | Я был противен им. | сара урҭ сырҿагылан. |
| 1243 | Как вы сохраняете свою цель  ясно в уме? | ишԥашәыхьчо шәара шәқәкқәа еилкаауп? |
| 1244 | Когда я встретил тебя в  твоя деревня, я мог видеть... | уқыҭа гәакьаҿы саԥылахьан. |
| 1245 | ...что у тебя была цель  ясно в уме, | шь. |
| 1246 | и это было чисто. | уи бзиан. |
| 1247 | Я вижу, что он не изменился. | сара избоит иара иҽшимԥсахыз. |
| 1248 | Что вы сделали, чтобы сохранить его? | иҟашәҵар шәылшозеи шәара, уи ахьчаразы? |
| 1249 | Ты хочешь знать? | уара иуҭахума? |
| 1250 | Да. | ааи. |
| 1251 | Я сражаюсь только с врагами. | сара еидыскыло аӷацәа роуп. |
| 1252 | Вы думаете, что мы похожи, не так ли? | шәара шәхәыцуама ҳара уи иеиԥшу? |
| 1253 | Вот почему тебе больно  видеть, как я умираю. | убри аҟнытә уара, сара иԥсуа соуп. |
| 1254 | Но мы очень разные, ты и я. | аха ҳара даараӡа ҳаигәырӷьоит, уаргьы. |
| 1255 | Я знаю, когда все закончится. | сара издыруеит, зегь анхыркәшахо. |
| 1256 | Или когда то, что осталось  не стоит иметь. | мамзаргьы иаҭахым ак аҟаҵара. |
| 1257 | Дай мне честь умереть в одиночестве... | исыҭ азаҵәра. |
| 1258 | ...своей рукой, | ԥшьа. |
| 1259 | вместо публичного зрелища  для вашей римской мафии. | римтәи мафиазы иаарту џьашьахәымызт. |
| 1260 | Я должен делать то, что хотят люди,  Я не имею никакого выбора. | сара ауаа ирҭаху ҟасҵалароуп  уаҳа алхра сылшом. |
| 1261 | Я думал, сила дала тебе  выбор больше, а не меньше. | сара сгәы иаанагон, амч бсыҭеит еиҳа имаҷны акәымкәа. |
| 1262 | Слушай их! Ты слышал это? | иуаҳама урҭ! |
| 1263 | я ничего не слышу  больше, но голоса... | сара уаҳа акгьы саҳауам, убжьыгьы саҳауеит. |
| 1264 | ... наших женщин и  наши дети в Алесии. | џь. |
| 1265 | Я слышу их, когда сплю... | санцо исаҳауеит. |
| 1266 | ...и я слышу их, когда не сплю. | исҭахуп. |
| 1267 | Ради бога, дай мне меч. | анцәа иҳәа, исаҳәа. |
| 1268 | Здравствуй, Цезарь! | мшыбзиақәа, цезарь! |
| 1269 | Здравствуй, Цезарь! | мшыбзиақәа, цезарь! |
| 1270 | Ряды здесь... | ацәаҳақәа. |
| 1271 | - ...исчерпаны.  - Мои люди присоединятся к вам. | афатә.  сара исыду ауаа уҽрыдыркылоит. |
| 1272 | Как объяснить людям... | ауаа ишԥадеилыркаатәу. |
| 1273 | ...что эти мужчины  стали сенаторами? | е. |
| 1274 | Их не выбрали... | ҳара иалаҳмырӡӡеит. |
| 1275 | - ...традиционным юридическим...  - Закон изменен! | еилкаауп.  азакәан ԥсахуп! |
| 1276 | И имейте в виду,  люди доверяют моему мнению. | ишәҳәарц ишәҭаху  ауаа сара сгәаанагарала рыгәра ргоит. |
| 1277 | И вы присоединитесь  моими лучшими людьми. | шәаргьы иреиӷьу жәларуп. |
| 1278 | Я провел восемь лет  с ними в Галлии. | сара аашықәса исхызгеит гаилҟа. |
| 1279 | Я должен уехать в Грецию  сражаться с Помпеем. | сара грециаҟа ҳцалароуп. |
| 1280 | Я уезжаю из Рима в  Способный заряд Марка Антония. | сара римҟа сымҩа хоуп, агәырҵҟәыл бзиа змаз марк антониа. |
| 1281 | У нас нет права голоса в этом? | ҳара азин ҳамаӡам абри аҩыза абжьы? |
| 1282 | я не хочу отвлекать тебя  с бюрократией. | абиурократи сареи уаҳԥырхагамхар сҭахым. |
| 1283 | Я лучше оставлю тебя свободным  спорить о государственных делах! | сара еиӷьуп хақәиҭрала аҳәынҭқарратә усқәа санырҿу. |
| 1284 | Как вы думаете, будут ли черные списки? | шәгәы ишԥаанаго, иҟоума аиқәаҵәа? |
| 1285 | Никаких списков не будет. | асиақәа ҳәа акгьы ыҟаӡам. |
| 1286 | Сулла убивал своих врагов,  я своих прощаю. | султан иаӷацәа ишьуан,  сара исанасҵоит. |
| 1287 | Доброго времени суток вам, господа. | шьыжьбзиа, иҳақәиҭу! |
| 1288 | Они ушли в спешке. | дара иццакны ицеит. |
| 1289 | Посетите Цезаря! | цезарь шәиҭа! |
| 1290 | Я не перешел Рубикон  убить старых друзей. | сара уаанӡатәи аҩызцәа ршьуеит. |
| 1291 | Я сделал это, чтобы защитить себя  против моих врагов. | уи ҟасҵеит саӷацәа сырҿагыларц азы. |
| 1292 | Я надеюсь, что мы сможем обезопасить себя  через милосердие, а не из мести. | ашәарҭа ҳаҿагылозар ҟалап ҳәа агәыӷра сымоуп. |
| 1293 | Вы все свободны идти. | шәара зегь шәақәиҭуп. |
| 1294 | Мы всей жизнью обязаны Цезарю. | цезарь иԥсҭазаара ҳақәуп. |
| 1295 | Вы что-то сказали,  мой старый друг? | шәара ишәҳәеит  сҩыза гәакьа? |
| 1296 | Я думал, что слышал, как ты говоришь. | сара сцәажәон уара ушцәажәо саҳаит ҳәа. |
| 1297 | Я благодарен за ваше милосердие. | иҭабуп ҳәа шәасҳәоит шәара шәзы. |
| 1298 | Брут, пообедай со мной. | арутиун, ажәа исыцҭа. |
| 1299 | Цезарь... | цезар. |
| 1300 | ... помириться с Помпеем. | аҽыруазҟьара. |
| 1301 | Теперь, в течение многих лет, его единственная надежда  был тот день, | уажәшьҭа, акыршықәса рыҩныҵҟа, гәыӷырҭас имаз акызаҵәык акәын |
| 1302 | ты будешь править Римом,  снова вместе... | уара риҵа напхгара аулоит.  даҽазнык. |
| 1303 | - ...с...  - С чем? | ишь.  акы? |
| 1304 | С Юлией, объединяющей вас обоих. | иулики иареи рҩыџьагьы еидызкыло. |
| 1305 | Да, он терпел меня,  потому что он очень любил Джулию. | ааи, иара исычҳауан  избанзар иара џьума даара бзиа дибон. |
| 1306 | Цезарь, он любил Юлию  потому что он увидел тебя в ней. | цезарь иулиа уи бзиа дибон, избанзар уи уара уахьибаз ибеит. |
| 1307 | Он сказал мне, что... смерть Джулии  было почти невыносимо. | иара исеиҳәеит. |
| 1308 | И прибавь к этому конец твоей дружбы,  он считал свою жизнь оконченной. | иабаҟоу уҩызара аҵыхәтәа?  уи иԥсҭазаара хиркәшоит. |
| 1309 | я с ним помирюсь  если мир это то, что он хочет. | аҭынчра иара ишиҭаху исызиашоуп. |
| 1310 | я хочу установить  некоторое здравомыслие в Риме. | исҭахуп рим ԥыҭраамҭак азхәыцра. |
| 1311 | У людей было  хватит драться. | ауаа аибапҟара рызхон. |
| 1312 | Ты мне поможешь? | усыцхраауеит ҳәа? |
| 1313 | Могу я чем-нибудь помочь? | ишԥасылшо сара ак сыцхраар? |
| 1314 | Я хочу, чтобы ты вернулся в Рим  и будь моим претором. | исҭахуп римҟа схынҳәырц, насгьы сҽырӷәӷәа. |
| 1315 | Если ты хочешь мира, | уара аҭынчра уҭахызар |
| 1316 | тогда для меня будет честью служить вам. | усҟан сара сзы ҳаҭыр дуны иҟалоит. |
| 1317 | Помпей отправился в Египет. | иаҳдыруеит египет. |
| 1318 | Король умер, оставив трон  поругаться из-за... | акрал дыԥсит, итәарҭа ҭыԥ ааныжьны. |
| 1319 | ... от двенадцатилетнего мальчика  и восемнадцатилетняя девушка. | е. |
| 1320 | Птолемей и Клеопатра? | птолемеи клеопатри? |
| 1321 | Не знаю, кому я меньше доверяю. | зыгәра зго сыздырам. |
| 1322 | Помоги мне подготовить корабли. | усыцхраа аӷбақәа разыҟаҵара. |
| 1323 | Я пойду за ним утром. | сара ашьыжь сцоит. |
| 1324 | Вам не нужно принимать  войска с вами. | шәара аруаа шәоур акәӡам. |
| 1325 | Помпей отправился в Египет один.  Войска подошли к Утике. | иаҳдыруеит египет.  ар еиқәтәеит. |
| 1326 | - С вашим дядей Катоном?  - Да. | шә-саншьа акатод?  ааи-ааи. |
| 1327 | Поверь мне, Брут, | игәасҭоит, ару, |
| 1328 | кто хочет мира, тот его получит. | аԥсабара иашьҭоу уи даԥсахоит. |
| 1329 | АЛЕКСАНДРИЯ  Египет | александриа египет |
| 1330 | Он был самым жестоким образом убит  на ступенях дворца своими людьми, сэр. | уи зегь реиҳа гәымбылџьбарала дшьын аамсҭацәа рхан. |
| 1331 | Ходили слухи, что они были  подкуплен Потином. | уҳәан-сҳәан рҳәон, дара хәыҷы-хәыҷла рыԥсы ҭалт ҳәа. |
| 1332 | Цезарем. | цезарь. |
| 1333 | Остался только один враг. | аӷа заҵәык иоуп инхаз. |
| 1334 | Я Потин,  глава правящего совета. | саратинка  анапхгаратә хеилак ахада. |
| 1335 | Во имя царя Птолемея,  Приветствую тебя, Цезарь. | аҳ птолемеи ихьӡала  абзиара шәымаз цезарь. |
| 1336 | Ваш король очень щедр, | шәыкрал даара игәы ҭбаауп, |
| 1337 | но, как видите,  мы не привели лошадей. | аха, ишыжәбо еиԥш  ҳара аҽқәа ҳамамызт. |
| 1338 | Это зерно для ваших людей, сэр. | ари хлымӡаахроуп шәхаҵкы. |
| 1339 | Мои люди будут есть дома, Потин. | сара суаа аҩны иҟазар ҟалап. |
| 1340 | Я уверен, ты нас поднимешь  очень удобно... в вашем дворце. | уара агәра ганы сыҟоуп. |
| 1341 | Я скажу тебе правду, Цезарь. | сара иуасҳәоит цезарь. |
| 1342 | Птолемей опасается за свою жизнь. | птолемеи иԥсҭазаара ихьчоит. |
| 1343 | Было много  раздора в Египте, | мысра имаҷҩын аилыркаарақәа |
| 1344 | поэтому он запретил всем посетителям. | убри аҟынтә иара изнеиуаз зегьы ихәышәтәуан. |
| 1345 | Ты конечно, | ҳәарада, уара |
| 1346 | очень рады во дворце. | ахан аҿы гәахәара дула иҳадаҳкылоит. |
| 1347 | А мои мужчины? | сара ахацәа? |
| 1348 | И ваши мужчины. | шәара шәтәқәа. |
| 1349 | Потин, | маҷк |
| 1350 | у тебя бы не было  что-нибудь связанное с... | уара ибоума? |
| 1351 | ...помогать королю принимать решения? | ԥшьа. |
| 1352 | - Не могли бы вы?  - Король - мальчик, сэр. | ишԥаҟашәҵарыз шәара?  акрал-акрал шәхаҵкы. |
| 1353 | Прости его и прости меня. | ианажь, саргьы исанажь. |
| 1354 | Мы ваши союзники и  твои слуги, великий Цезарь. | ҳара ҳадгылоит, уара утәқәагьы, цезарь дуӡӡа. |
| 1355 | У нас есть только интересы  Рим в наших сердцах. | ҳара иҳамоуп ҳхатәы интересқәа мацара рим. |
| 1356 | Вынеси подарок. | ҳамҭас иусҭоит. |
| 1357 | Это кольцо Помпея! | уи амацәаз зку! |
| 1358 | Где он? | дабаҟоу иара? |
| 1359 | Мы думали... | ҳарҭ. |
| 1360 | ...ты будешь доволен. | еҳ. |
| 1361 | Прости меня, Цезарь. | саҭамыз цезарь. |
| 1362 | Есть слуга со срочным  послание Клеопатры. | иҟоуп хырԥашьа змам, клеопатиаа ирзышьҭу. |
| 1363 | Привести ее! | иааит уи! |
| 1364 | Если вы хотите услышать сообщение  вам придется уволить свою охрану. | аацҳара шәаҳар шәҭахызар, ахьчара аҭахуп. |
| 1365 | Какое слово из Клеопатры  такой важности? | иарбан ажәақәоу аклеопат аҟынтә ас еиԥш аҵак ду змоу? |
| 1366 | Клеопатра просит вашей защиты. | иаҵанакуазар акәхап шәара шәхьчара. |
| 1367 | Защита, зачем? | ахьчара заҭахузеи? |
| 1368 | Потин планирует убить ее,  как он сделал Помпей. | лара ишьра азԥхьагәаҭаны илымоуп.  европатәи ишԥақәнагалеи. |
| 1369 | Поэтому ты замаскировался  как собственный слуга... | убри аҟнытә уара аҽазкра ухатә ҩызак иеиԥш. |
| 1370 | ...Клеопатра? | аҿа. |
| 1371 | Я пришел к тебе, Цезарь, | сара уара сузаазгеит цезарь, |
| 1372 | потому что вы находитесь  единственный человек, которому я могу доверять. | избанзар, шәыҟоушәа зыгәра зго ауаҩы заҵәык иоуп. |
| 1373 | Почему Потин хочет убить тебя? | избан уара ушьра зиҭаху? |
| 1374 | Мой отец хотел, чтобы я правил Египтом,  он написал это в своем завещании. | саб иҭахын сара амсырҭҵааразы  иара уи иуасиаҭ аҿы иҩит. |
| 1375 | Но Потин изгнал меня  с ценой за мою голову. | аха агәаҟрақәа сыцеиҩимжәеит. |
| 1376 | Теперь любой слуга может убить меня  и получить за это награду. | амаҵуҩ дарбанзаалак сара дысшьыр илшоит, уи аҳамҭагьы иоуеит. |
| 1377 | Цезарь... | цезар. |
| 1378 | ...ты и я похожи. | е. |
| 1379 | Ты сын Венеры,  а я дочь Исиды. | уара уԥазаҵә  сара ԥҳа соуп. |
| 1380 | Ты и я, живем одним и тем же божественным... | уаргьы, сара соуп нцәас иҟоу. |
| 1381 | ...стук сердца. | ишь. |
| 1382 | Вот почему мы должны  помогать друг другу. | убри азоуп ҳара ҳаицхыраалар зҳахәҭоу. |
| 1383 | Ты пытаешься соблазнить меня? | схылхырц уашьҭоума? |
| 1384 | Я не пытаюсь. | аҽазкра салагом. |
| 1385 | я соблазняю... | сара сцоит. |
| 1386 | ... или я не знаю. | аум. |
| 1387 | мне не нужно соблазнять  с моим телом. | сара сцәеижь ахьсырҩашьаӡом. |
| 1388 | у меня кое-что есть  намного лучше, чем это: | сара уи аасҭа иеиӷьу ак сымазаауеит. |
| 1389 | Моя страна. | сара стәыла. |
| 1390 | это самый богатый  земли в мире. | ари адунеи аҿы зегь раасҭа ибеиаз дгьылуп. |
| 1391 | Египет и Рим разные. | мысра, насгьы рим еиԥшым. |
| 1392 | Рим мужского пола, | рим ахаҵа дхаҵоуп, |
| 1393 | Египет женский. | мысратәи аԥҳәыс. |
| 1394 | Рим — это солнечный свет, Египет — это сумерки. | рим амра лашара иароуп, мысра уи џьашьахәуп. |
| 1395 | Но это еще не часть Рима. | аха ари рим ахәҭак акәӡам. |
| 1396 | Сделай меня королевой и Востоком  и Запад объединится. | сара ақьаԥҭа, мрагыларатәи, мраҭашәарагьы еидыскылоит. |
| 1397 | Мы будем богом и богиней  управляющий миром. | ҳара ҳанцәа, насгьы адунеи анцәахәы ҳәа. |
| 1398 | Ты целуешь меня с  язык змеи. | амаҭқәа рбызшәа салухуеит. |
| 1399 | Я должен проверить тебя, чтобы увидеть  если ты яд. | уара иубароуп ашҳам злоу убарц. |
| 1400 | - А я?  - Нет, но я чувствую вкус Галлии. | саргьы?  еилкаауп, аха сара агаллии агьама збоит. |
| 1401 | - Ты останешься в Египте, Цезарь?  - Что может предложить Египет... | уара мсыр уаанхома, цезарь?  мсыраа иҳаднагало. |
| 1402 | - ...что в Риме нет?  - Вы слышали о плодородном полумесяце? | иҟалоит.  шәара ишәаҳахьоума мызк аҩныҵҟа аҽаҩра бзиа? |
| 1403 | - Это регион внизу?  - Это действительно так! | ҵаҟа арегиону?  уи ҵабыргуп! |
| 1404 | Что там растет? | иазҳауазеи ара? |
| 1405 | Я верю в регион  достаточно плодородны, чтобы поселить короля. | сара арегион аҿы ашәыршәырра даара агәра згоит. |
| 1406 | Если сомневаетесь, попробуйте посадить  что-то там! | агәра ганы шәыҟаз шәаргьы ак шшәылшо! |
| 1407 | Обещай мне только одно. | ажәаны исыҭоу. |
| 1408 | Когда ты вернешься в Рим,  ты должен быть судьбоносным для меня. | римҟа уаныхынҳәуа  уара улахьынҵаӡбагаз уакәзароуп. |
| 1409 | Но я замужем,  Я уже неверен... | сара хаҵа сцоит  сара уажәшьҭа исыздыруам. |
| 1410 | - ...с тобой!  - Пойдем. | афатә.  ҳцап. |
| 1411 | Требуйте, чтобы вы отдались женщине. | иахәҭоуп аԥҳәыс илышәҭарц. |
| 1412 | В политике ты лжешь,  как змей! | аполитика уа уоуп зынӡа  амаҭ! |
| 1413 | Вы думаете, что ее влияние зло. | шәара шәгәы иаанагоит уа иануп ҳәа. |
| 1414 | И никто больше  амбициозна, чем она. | уи аасҭа амбицизациатә ахаангьы. |
| 1415 | И она сделает все  для достижения ее целей. | лара лхықәкы анагӡаразы илылшо зегь ҟалҵоит. |
| 1416 | Некоторые говорят, что она ведьма. | џьоукы лара дмаҳәуп рҳәоит. |
| 1417 | Я думаю, ты прятался  слишком долго в темноте. | сгәы иаанагоит мыцхуы ихарҟьацәоуп ҳәа. |
| 1418 | Если Цезарь хочет быть королем... | цезарь акрал иакәны дҟаларц иҭахызар. |
| 1419 | - ...вы бы предотвратить это?  - Он не хочет корону! | ҳәарада.  иара иҭахӡам! |
| 1420 | Что, если он это сделал? | иҟаиҵазеи иара? |
| 1421 | Конечно, я бы сделал что-нибудь  чтобы не допустить королей в Рим. | ҳәарада, сара ак ҟасҵарц азы рим. |
| 1422 | По крайней мере, с Суллой, Тиранией  закончилось его смертью. | даҽакала иуҳәозар, сулҵраны иҟаз рсинагога ҳәа иԥхьаӡоуп. |
| 1423 | С королем... | ажәакала. |
| 1424 | ... царствование может быть  передал сыну... | аҳцәа. |
| 1425 | ... к другому сыну навсегда. | наунагӡа. |
| 1426 | Наши предки слишком хорошо знали  как это было. | ҳара ҳабацәа уи атәы бзианы ирдыруан. |
| 1427 | Если бы ваши предки сражались, чтобы отправить королей  за городскими воротами, | шәара шәабдуцәа ақалақь агәашәқәа анҭыҵ идәықәҵазҭгьы, |
| 1428 | они не остановятся ни перед чем  освободить Рим от них. | урҭ рим аҟынтә ахақәиҭра роуӡом. |
| 1429 | Я бы тоже. | саргьы. |
| 1430 | Это то, на что мы надеялись  услышать, как вы говорите. | абри ахҭыс шәаҳап ҳәа ҳгәыӷуан. |
| 1431 | Это просто предположение? | ари агәаанагара? |
| 1432 | я ничего не слышал об этом  кроме как от тебя. | сара уи аӡбахә уара уҟнытә ада акгьы ҳмаҳаӡеит. |
| 1433 | Они все говорили об этом, Брут. | дара уи иалаҿырымҭит, ару. |
| 1434 | Они говорят, что между ними нет ничего  он и корона, но Катон твой дядя. | дара еибырҳәоит акгьы шыҟам, иара коронуп, аха каитон уажәашьа |
| 1435 | Цезарь обещал мне... | цезарь сара исиҭеит. |
| 1436 | ...что он никогда не убьет Катона. | ҵ. |
| 1437 | Как вы думаете, Сезар неспособен  нарушить обещание? | шәгәы ишԥаанаго, сезар иаԥсам ақәыргәыӷра аилагара? |
| 1438 | Стоит ли его пробовать  по делу такой срочности? | иаԥсоума иара абас ирласны аныҟәара? |
| 1439 | Если Катона убьют  а Цезарь хочет корону... | акатоликцәан цезар иганахь ала. |
| 1440 | ...тогда я буду первым, кто будет против. | сара магдалина, аԥхьа итәауа соуп. |
| 1441 | Но я не буду готовиться  против него... пока не будет доказательств! | аха сара уи дысҿагылаӡом. |
| 1442 | ФОРТ КАТОНА  ЮТИКА, СЕВЕРНАЯ АФРИКА - 46 г. до н.э. | акатолика иуфааит, аҩадатәи африка -ауеитш. |
| 1443 | - Отец!  - Где мой меч? | саб!  сара стәы? |
| 1444 | - Я удалил его.  - Почему? | с-европа.  избан? |
| 1445 | Ты сказал перед этим  если бы Цезарь выиграл битву... | уара абри аҿаԥхьа цезарь аибашьраҿы аиааира игазҭгьы. |
| 1446 | - ...ты можешь...  - Мой собственный сын... | ԥшыз.  сара сыҷкәын. |
| 1447 | ... доставил бы меня голым  в руки моего врага. | заа. |
| 1448 | Ваш собственный сын хочет, чтобы вы жили! | шәхәыҷы иҭахуп шәара шәынхаларц! |
| 1449 | Итак, вы забираете меч  ты лишаешь себя права выбора. | абасала, иалышәх ишәҭаху алхра азин. |
| 1450 | Когда я сошел с ума, что у тебя есть  принимать выбор от меня ... | сара сҟнытә алхра уара ишумоу анызба. |
| 1451 | ... для моей защиты! | абар, сара сыхьчара! |
| 1452 | Я твой отец или твой сын? | сара уаб, ма уаб соуп? |
| 1453 | Почему бы тебе не связать  мои руки тоже... | инаумыцҳарызеи саргьы. |
| 1454 | ...значит, я совсем не могу защитить себя? | иҟасҵоит. |
| 1455 | - Мы похороним его с почестями.  - Я сам его похороню. | ҳ-нцәа анышә дамадахоит.  сцоит дсырҿыхаразы. |
| 1456 | Пусть государство празднует его жизнь. | аҳәынҭқарра уи иԥсҭазаара азгәеиҭоит. |
| 1457 | Какое состояние? Рим? | иарбан ҭагылазаашьақәоу иҟоу рим? |
| 1458 | Рим Цезаря? | рим цезарь? |
| 1459 | Чтобы принять ваши почести  осквернит мое имя. | сыхьӡ аларҟәразы. |
| 1460 | И от имени  мой отец и моя семья, | насгьы сани саби рыхьӡала |
| 1461 | Я отказываюсь. | мап ацәыскӡом. |
| 1462 | Теперь я прошу тебя  покинуть эту комнату. | уажәшьҭа иуасҳәоит ари ауада ааныжьра. |
| 1463 | Мы должны говорить о Катоне как о боге. | ҳара акаталина анцәа иеиԥш ҳиҳәалоит. |
| 1464 | Он убил себя, поэтому  не сбили бы... | уи ихы ишьит, деибга-деизҩыда. |
| 1465 | ... от руки  меньший человек... Цезарь. | ҟәышрала. |
| 1466 | Чем выше мы поднимем имя Катона... | ҩаӡарак аҩада. |
| 1467 | ... нижний Цезарь утонет. | ҵ. |
| 1468 | Тем не менее ... мы должны появиться  заручиться поддержкой. | аха уеизгьы. |
| 1469 | Нет. | мап. |
| 1470 | Нет, это искусство сажать идеи  в головах других. | мап, ари аҟазара егьырҭ рыхқәа рҿы аидеиақәа ықәдыргылоит. |
| 1471 | И человек никогда не так решителен, как сейчас.  когда он думает, что убеждение является его собственным. | аӡәымзар аӡәы илымшара абас ахьаԥшра.  ус анакәха, иара игәаанагара ауп. |
| 1472 | Вот почему нам нужно  Брут на нашей стороне. | убри азоуп ҳара иҳадҳамкыло. |
| 1473 | Это не будет смешиваться с причиной  если бы сгорел хороший. | нас, уи шәатәнатәны шәыҟазаалон. |
| 1474 | Они слушают его. | урҭ иара изыӡырҩуеит. |
| 1475 | Что, если он не будет...  смешаться с нашим делом? | уи ҟалаӡом.  ҳаҟәыҵуама ҳусқәа? |
| 1476 | Кажется, я знаю, как смягчить Брута... | издыруеит арԥшқара шиашам. |
| 1477 | ...но мне понадобится твоя помощь. | исҭахуп. |
| 1478 | В мире нет мира  как в моем доме. | аԥсабараҿ аҭынчра ыҟам сара сыҩныҵҟа. |
| 1479 | Кальпурния... | акальцина. |
| 1480 | ... не могли бы вы поприветствовать  ваш муж с поцелуем? | ишәҳәа. |
| 1481 | Отклонить их. | анахара. |
| 1482 | Разве человек не может вернуться в свой дом и ожидать  более теплое настроение от жены? | иҳалшома ауаҩы иҩныҟа ахынҳәра, насгьы еиҳа длахҿыхӡа иԥҳәыс лгәалаҟазаара? |
| 1483 | Как ты мог привести ее в Рим? | ишԥаулшо уара уи римҟа анагара? |
| 1484 | Это было на благо государства. | уи аҳәынҭқарра аизҳазыӷьара ҳзаанагон. |
| 1485 | Клеопатра правила  большую часть Африки. | африка ахәҭа рацәа. |
| 1486 | И все вы. | аха шәара зегьы. |
| 1487 | Никто не управляет мной, Кальпурния. | сара аӡәымзар аӡәгьы дсаҭәам. |
| 1488 | Ни Клеопатра, ни даже ты. | клеопатрагьы уара. |
| 1489 | Но то, что я хочу, это любовь, которая  ты обещал мне, когда мы поженились. | исҭахуп исылшо зегь абзиабара аасырԥшуеит, аха ҳаибагеит. |
| 1490 | Вы не можете иметь его. | шәара дшәымаӡам. |
| 1491 | Вы можете получить мое послушание,  Вы можете иметь мою лояльность, | шәара шәысзыӡырҩлар шәылшоит  шәара ишәымазар шәылшоит сара сыбзиабара |
| 1492 | но я не могу любить  те, кто бесчестит меня. | аха сара ахьымӡӷ зго бзиа сызбауам. |
| 1493 | Никто не может опозорить вас. | аллаҳ ахьымӡӷ шәиргар ҟалом. |
| 1494 | Вы правы, я опозорил себя... | ҳәарада, схы ласырҟәуеит. |
| 1495 | ... когда я дал свои клятвы  вам в браке. | қәрак. |
| 1496 | Ты удачно вышла замуж,  ты жена Цезаря! | уара уда аҭаацәара уалалеит  уара цезарь иԥҳәыс! |
| 1497 | я должна была выйти замуж за мужчину  кроме Цезаря, | цезарь ида ахаҵа ԥҳәысс диццар акәын |
| 1498 | это было бы  хороший брак. | уи аҭаацәалазаара бзиахон. |
| 1499 | Так что мне не пришлось бы смотреть мой муж  выступать для Египта каждую ночь, | абасала, схаҵа дсыхәаԥшлар акәхомызт сара схала мысра ақәгылара, |
| 1500 | чтобы сохранить богатство  этой земли, впадающей в Рим! | ари адгьыл амазара елаҳаразы! |
| 1501 | Между тобой и Клеопатрой,  Я не знаю, кто наложница! | аклеиониаа рыбжьара,  исыздыруам ауадалықь! |
| 1502 | Сохраняйте свое достоинство, есть предел  к тому, что я услышу от вас. | шәыцқьа-шәқьаны шәҟанаҵоит, сара исаҳауагьы шәдыруеит. |
| 1503 | У меня не осталось достоинства. | аха сара рацәак сгәалашәом. |
| 1504 | Возможно... Мне следует купить немного. | иҟалап. |
| 1505 | Может, мне стоит научиться, как и тебе,  что вас можно купить и продать. | издыруада, саргьы исҵазар  шәара ишәҳәар ҟалоит. |
| 1506 | Сколько стоит? Сколько стоит  консульства в наши дни? | шаҟа иаԥсоума аконсулра иахьа? |
| 1507 | Какова цена быть королем? | иҟашәҵар шәылшозеи акрал? |
| 1508 | Когда твоя надежда принести  видение для людей... | уара угәыӷра ауаа рзы иԥылоит. |
| 1509 | ... стать этой похотью  для самой власти? | шьҭа. |
| 1510 | Это было, когда Джулия умерла? | ари, џьулиа данԥсы? |
| 1511 | мне больше некуда идти  так что я останусь здесь... | уаҳа абри сымацара сахьӡаӡом азы. |
| 1512 | ...но я буду жить отдельно от тебя,  не как муж и жена. | сцоит.  хаҵаҵас. |
| 1513 | Да простят меня боги  за нарушение моих брачных клятв, | сҭаацәа исырҭаз аҭоуба аилагаразы анцәақәа санриҭааит. |
| 1514 | как я молюсь, чтобы они простили тебя  за то, что сломал твое. | сара сныҳәа-ныԥхьоит, угхақәа рзы иранасыжьырц. |
| 1515 | Ты жаворонок, Брут. | уара ауарӷанџь уаҩызоуп. |
| 1516 | Так ты. | абас. |
| 1517 | В последнее время я. | аҵыхәтәантәи аамҭазы сара. |
| 1518 | Я не мог спать прошлой ночью  заботясь о чести своего имени. | сара ауха сзыцәомызт ихьӡ-иԥша сазхәыцуан. |
| 1519 | Вы знаете что-нибудь об этом? | ижәдыруама шәара абри иазкны? |
| 1520 | Я знаю письменность,  но не спрашивайте меня, кто их написал. | сара аҩыра здыруеит.  аха сара сырзымҵаалан. |
| 1521 | Мысли быстро меняются  в эти смутные времена, | ахәыцрақәа арҭ аамҭақәа раан ирласны рҽырыԥсахуеит, |
| 1522 | и я уношу тебя навсегда  сомневаюсь в этих мужчинах. | схаҭагьы урҭ ахацәа агәра сызгом. |
| 1523 | О, Брут, я сделал все возможное  уговорить их... | арутиун, исылшо зегь ҟасҵеит. |
| 1524 | ...что ты человек чести, | уааскьа. |
| 1525 | хотя вы бы не обещали  чтобы Цезарь не стал царем. | цезарь аҳас дҟамлаӡеит. |
| 1526 | Я дал вам обещание, что  Я бы выступил против него в Сенате. | сара асенат сиҿагылап ҳәа ажәа шәысҭеит. |
| 1527 | Но некоторые из нас считают, что противостоять  человек, как Цезарь со словами... | аха џьоукы ргәы иаанагоит цезарь иажәақәа рыла иҟоу ауаҩы иҿагылара. |
| 1528 | ... это то же самое  как вручая ему корону. | ҵ. |
| 1529 | Я пытаюсь использовать слова перед  меч, Кассий, | исҭахуп ажәа аҳәахьа аԥхьа ихархәатәуп ҳәа, арахь |
| 1530 | так же, как я пытаюсь использовать причину  перед страстью. | абри аҩыза аҭагылазаашьа схы иасырхәар шсылшо ала. |
| 1531 | Люди говорят, взывая к разуму  прежде чем страсть может привести к праздности, | ауаа ирҳәоит |
| 1532 | и иногда требуется действие. | зны-зынла иаҭахуп аҟаҵара. |
| 1533 | Но я знаю, что ты порядочный человек, | аха сара издыруеит уара ауаҩра шубо, |
| 1534 | и что твой кроткий и нежный характер  так вы чувствуете, что лучше всего служите добру. | иқьиам, абааԥс, абас акәымкәа, абзиарахь еиҳа еиӷьуп. |
| 1535 | я не нежный в  защищая свои убеждения, | зыгәра згозеи сара, иегова |
| 1536 | но вы не дали мне никаких доказательств  что Цезарь потребует корону. | аха шәара далимкааит цезарь иахь амч шимоу. |
| 1537 | Вы планируете быть в Сенате?  в мартовских календах? | асенат ахь ацара шәгәы иҭоума?  марттәи амзар аҿы? |
| 1538 | Нет, я буду здесь. | мамоу, абар иахьыҟоу. |
| 1539 | Говорят, что в тот день Цезарь  будет двигаться, чтобы он был сделан королем. | ирҳәоит уи аҽны цезарь иҟаиҵаз ацхыраара дацныҟәоит ҳәа. |
| 1540 | Я приду, если меня позовут. | сара снеиуеит, хьымӡӷы сыргозар. |
| 1541 | Вот что они имеют в виду. | абар урҭ зыӡбахә ҳәоу. |
| 1542 | Люди говорят, что это слабость, | ауаа ирҳәоит уи ԥсыҽроуп ҳәа |
| 1543 | прийти, когда тебя позовут  и ни в какое другое время. | уааины ааԥхьара ануоуа, даҽа аамҭак азы. |
| 1544 | Принимать милости  такого тирана, как Цезарь. | цезарь иеиԥш иҟоу агәымбылџьбара адкылара. |
| 1545 | - Он пощадил меня!  - И он лишил жизни Катона... | шәхаҵкы!  -нас уи аԥсҭазаара лаирҟәит. |
| 1546 | ... отец твоей жены,  который относился к тебе как к сыну. | уаала.  уара уԥа иеиԥш дузыҟаз. |
| 1547 | Она прекратила свой траур? | лы алахьеиқәҵарагьы даҟәыҵит. |
| 1548 | Нет, и я тоже. | мап, саргьы. |
| 1549 | - Значит, ты скорбишь о смерти Катона.  - Кассий, да я тоскую! | ус анакәха, угурҩоит акаталина аԥсра.  арҵәаа-сырҵәаа! |
| 1550 | Но личная привязанность и общественный долг  не одно и то же. | аха хаҭала аишьцылара ӷәӷәеи ауаажәларратә уалԥшьақәеи руам. |
| 1551 | А еще говорят, что в твоем горе,  ты просто плачешь и молишься... | урҭ ашьхақәа рҿы иҟоуп.  уара баша уҵәыуо анцәа уиҳәоит. |
| 1552 | ...и наполнить жену  выпей чашку и ложись спать... | . |
| 1553 | ...и когда к тебе придет Цезарь  сегодня ты будешь как его мальчик... | шь. |
| 1554 | - ...и заодно наполни его чашку.  - О, кто это говорит? Кто? | афатә.  дызусҭада уи? |
| 1555 | Я не выступаю за Цезаря! | цезарь изы сара ҿыц сгылаӡам! |
| 1556 | Я выступаю за Рим! Всегда за Рим! | сара рим сашьҭоуп! |
| 1557 | Брут, я сделал все  убедить их... | абрут агәра сдыргеит. |
| 1558 | ...что ты человек действия  и что ты любишь Рим. | фил. |
| 1559 | Я говорил от вашего имени много раз  петь тебе дифирамбы... | сара шәыхьӡ ахьӡала акырынтә ишәасҳәахьеит. |
| 1560 | ...и осуждая тех  которые говорят против тебя, но... | урықәыӡба. |
| 1561 | ...у некоторых мужчин есть идеи. | шь. |
| 1562 | Они высоко ценят тех, кто дал  своей жизнью, чтобы изгнать королей из Рима. | дара рыхә ҳаракны иршьоит зыԥсҭазаара ҳахҭнызҵаз. |
| 1563 | Ваши предки!  И это были всего лишь мужчины... | шәара шәабдуцәа!  ари дара ахацәа ракәын. |
| 1564 | ...не боги. | сынцәаԥҳәыс. |
| 1565 | - Пожалуйста, не оставайся.  - Я остаюсь. | шәхаҵкы, избан акәзар баанха.  иҟалоит. |
| 1566 | - Почему ты хочешь мучить себя?  - Я не буду мучиться. | избан уара ухы ургәаҟырц зуҭаху?  сара сгәаҟӡом. |
| 1567 | Будет ли он? | иҟалома иара? |
| 1568 | Разве не это ты хотел сделать? | иуҭахума уара уи аҟаҵара? |
| 1569 | Это будет лучше всего для Рима. | уи рим аасҭа еиӷьуп. |
| 1570 | Я не верю, что ты или любой другой мужчина  знает, что лучше для Рима. | сара ихасҵаӡом уара, мамзаргьы даҽа хаҵак рим аасҭа еиӷьны идыруеит ҳәа. |
| 1571 | Я займу свое место. | схы аҭыԥ иқәсҵоит. |
| 1572 | Женщина имеет право  увидеть невесту, не так ли? | аԥҳәыс аҭаца даниба, азин лымоуп уи амоума? |
| 1573 | Кальпурния! | акальурниа! |
| 1574 | Порция. | апорциа |
| 1575 | Римляне, мы здесь, чтобы отпраздновать  возвращение Цезаря! | римаа, ҳара араҟа ҳаҟоуп цезарь иахь аҳәара ҟаиҵарц! |
| 1576 | Его возвращение не только с Ее Величеством  Клеопатра, но с самим Египтом. | уи ахынҳәра, клеопатура мацара акәымкәа, мысра ахаҭагьы. |
| 1577 | Ибо он преобразовал богатейшую землю  в известном мире. | иара адунеи аҿы абеиахара иман. |
| 1578 | Теперь это не только Египет. | уажәшьҭа уи мсырҟа мацара акәӡам. |
| 1579 | Это Египет... и это Рим! | ари мысра ауп. |
| 1580 | Цезарь! Цезарь! Цезарь! Цезарь! | цезарь! |
| 1581 | Я уже говорил... | сара исҳәахьеит. |
| 1582 | ...и я еще раз скажу: | даҽазнык. |
| 1583 | Я не буду королем Рима! | сара рим акрал сиеиԥшӡам! |
| 1584 | Я единственный Цезарь! | сара цезарь заҵәык иоуп! |
| 1585 | Мне не нужна корона... | сара исҭахӡам акрал. |
| 1586 | ... действовать от вашего имени! | иҟашәҵа. |
| 1587 | Цезарь! Цезарь! Цезарь! Цезарь! | цезарь! |
| 1588 | Цезарь! Цезарь! Цезарь! Цезарь! | цезарь! |
| 1589 | Вы все еще верите, что наши  это не просто причина? | шәара макьана агәра жәгоит уи ус шакәу? |
| 1590 | Я с вами. | сара сшәыцҟоуп. |
| 1591 | Мы должны действовать в ближайшее время. | ҳара аамҭа кьаҿ иалагӡаны аус ҳаулароуп. |
| 1592 | Мы подождем до Цезаря  приводит Сенат в порядок. | цезарь иахь аҳәара ҟанаҵоит асенатор. |
| 1593 | Лепид призовет к выборам. | алепид аҭамзаара шьҭеиҵоит. |
| 1594 | Каска, ты спросишь Цезаря  рассматривать ходатайства в первую очередь. | каска, цезарь иахь аҳәара аҟаҵара раԥхьаӡа иргыланы. |
| 1595 | Ты, Кассий,  отстанет от Цезаря. | уара,бзоуроуп  цезарь иахь аҳәара ҟаиҵоит. |
| 1596 | Ни один мужчина не должен браться за свой клинок... | дарбан хаҵазаалак ԥҳәыс димазароуп. |
| 1597 | ...пока мы все не окажемся в пределах досягаемости Цезаря. | е. |
| 1598 | Каждый нож должен войти  Тело Цезаря... | дарбанзаалак цезарь ицәеижь шәҭалароуп. |
| 1599 | ...Хотя бы один раз. | шәхаҵкы. |
| 1600 | И если... мы потерпим неудачу, | ҳәарада, иҳачҳауеит. |
| 1601 | или если наш заговор будет обнаружен  прежде чем мы даже начнем, | мамзаргьы, чарҳәара ҳзыҟаҵахаанӡа, |
| 1602 | тогда мы поворачиваем наши ножи на самих себя... | ҳәарада, ҳхаҭагьы ҳаӡбап. |
| 1603 | ...без промедления. | шь. |
| 1604 | Мы все согласились? | зегь ҳақәшаҳаҭхеит? |
| 1605 | Идите в Сенат. я встречусь  с Цезарем в доме Клеопатры. | шәааи асенат ахь. |
| 1606 | Идти. | ааира. |
| 1607 | Брут... | ару. |
| 1608 | ...почему ты так ходишь? | уааскьа. |
| 1609 | Я боюсь, что мы опоздаем. | аиашазы, ҳара иагхар ҳәа сшәоит. |
| 1610 | Цезарь! | цезарь! |
| 1611 | Кэлпурния, что ты здесь делаешь? | акелурниа, баазгазеи ара? |
| 1612 | Мне вчера приснился сон!  Пожалуйста, не выходи сегодня! | иацы ԥхыӡла избеит!  аха иосиф иҳәоит |
| 1613 | Я приду к тебе позже,  в нашем доме. | сара сиасуеит ҩаԥхьа  ҳаҩнаҭа. |
| 1614 | Я видел, как тебя убили,  в собственной крови! | уара ишушьыз збеит,  ахатә шьа! |
| 1615 | Это было ужасно! | уи даара иҿаасҭан! |
| 1616 | Ну, я не могу позволить мечтам  или полеты птиц направляют мои действия. | сара аҳәақәа, ма аԥсаатә рхәурақәа схы иасырхәоит. |
| 1617 | Я не могу отпустить тебя. Я проглатываю свою гордость  сегодня прийти к вам, | бара бахь анеира сылшом. |
| 1618 | потому что твоя жизнь важнее для меня  чем моя гордость. Теперь ты слушаешь меня... | избанзар уара уԥсҭазаара сара сзы еиҳа иеиӷьуп. |
| 1619 | Сенат созывается для консула. | асенат аконсул изы ааԥхьара ҟанаҵоит. |
| 1620 | Они не могут провести один день  бизнеса без их Цезаря? | урҭ цезарь иҿаԥхьа мышкы абизнес амҩаԥгара залшом? |
| 1621 | Есть вопросы на повестке... | иҟоуп азҵаарақәа амшхәаԥштә. |
| 1622 | ...что может быть только  с тобой, Цезарь. | шь. |
| 1623 | - Они могут подождать день!  - И что я должен сказать Сенату? | азыԥшра зылшо!  насгьы исҳәозеи сенатун? |
| 1624 | Что их консул дома,  потому что его жене приснился плохой сон? | аконсул иҩны!  избан акәзар ԥхыӡ цәгьак дналалеит иара. |
| 1625 | Как... твой друг, Цезарь,  Я должен посоветовать вам об этом. | уаанӡа.  сара уи ишәабжьыроуп. |
| 1626 | Вы вместе созвали Сенат. | шәара асенахь шәхы шәырхеит. |
| 1627 | Покажи им, что ты человек намерений,  встретиться с вашим Сенатом. | иҵабыргыҵәҟьаны, уара уаҩԥсык уоуп.  шәенат иԥылара. |
| 1628 | Они ждут вашего руководства. | дара рнапхгара иазыԥшуп. |
| 1629 | Я буду с ним леди. | сара суцуп. |
| 1630 | Я никогда не покину его. | сара ахаан сҟалом. |
| 1631 | Я приду к тебе позже. | сара уара уахь снеиуеит. |
| 1632 | Здравствуй, Цезарь! | мшыбзиақәа, цезарь! |
| 1633 | Здравствуй, Цезарь! | мшыбзиақәа, цезарь! |
| 1634 | Порция. | апорциа |
| 1635 | Я не в состоянии быть один сегодня. | иахьа схала аҟазаара алшара сымам. |
| 1636 | Садиться. | сесть. |
| 1637 | - Принеси нам вина!  - Да, давай выпьем вина. | аҩы ҳзааг!  ааи. |
| 1638 | Какие у нас сегодня дела? | иарбан усқәа ҳара иахьа иҳамоу? |
| 1639 | Два юридических брифинга,  выборы квестора и... | азиндырратә абрифинг ҩба,  квебек алхрақәа. |
| 1640 | ... петиции из Сената. | т. |
| 1641 | Давайте избавимся от выборов. | шәааи алхрақәа ҭаҳгап. |
| 1642 | Выборы! | алхрақәа! |
| 1643 | Я переезжаю, мы... | сара нхара сцоит. |
| 1644 | ... сначала возьмите петиции. | шәхаҵкы. |
| 1645 | Я призывал к выборам,  выборы начнутся. | алхрақәа рахь ааԥхьара ҟасҵоит  алхрақәа мҩаԥгахоит. |
| 1646 | Но... | аха. |
| 1647 | ... Маркус Октавий, который бежит  для офиса пока нет. | . |
| 1648 | Тогда просители. Подход! | усҟан уиҳәала анцәа. |
| 1649 | Я рад, что Цезарь сегодня с Брутом. | сара сеигәырӷьоит цезарь иахьа брукту. |
| 1650 | Почему? | изла? |
| 1651 | Прошлой ночью мне приснилось,  он был зарезан. | иаха ԥхыӡ цқьак схылеит  иаразан. |
| 1652 | Брут... | ару. |
| 1653 | Цезарь, | цезарь |
| 1654 | я прошу пощады  для моего изгнанного брата. | сара сашьа сишьуеит. |
| 1655 | Почему вы ходатайствуете о том, что  так недавно было отказано? | избан шәара уи мап зацәыркыз? |
| 1656 | Кто следующий заявитель? | дызусҭада анаҩстәи аҳәамҭа? |
| 1657 | Я хочу просить милости для моего отца,  которого посадили в тюрьму. | исҭахуп саб изылыԥхаларц  абахҭа иҭаркыз. |
| 1658 | Я повелел твоему отцу быть  в тюрьме и мое слово закон. | сара уаб идиҵеит абахҭаҿы, сажәагьы азакәанԥҟара шыҟоу ала. |
| 1659 | Старик! | аҭаҳмада! |
| 1660 | Вы сказали, что что-то плохое случится  Цезарь в мартовские иды. | шәара ишәазҵааит цезарь иахь аҳәара ҟаҵатәуп ҳәа. |
| 1661 | Ну ничего еще не случилось,  хоть иды пришли. | уаҳа акгьы ҟамлеит  ҳаӷа дҳақәымлеи. |
| 1662 | Они пришли,  но они еще не ушли. | дара иааит  аха дара макьана имцац. |
| 1663 | Я хочу попросить у тебя прощения,  мой великий Цезарь. | иуанаижьырц азы исҳәарц сҭахуп  цезарь дуӡӡа. |
| 1664 | И я молюсь за твою душу. | сыԥсы азы анцәа сиҳәоит. |
| 1665 | Прекрати это! | уаҟәыҵ! |
| 1666 | Цезарь! | цезарь! |
| 1667 | Цезарь убит! | цезарь дшьуп! |
| 1668 | Брут... | ару. |
| 1669 | ПОСЛЕ СМЕРТИ ЦЕЗАРЯ РИМ ПОГРУЖАЛСЯ  ЗА 15 ЛЕТ ГРАЖДАНСКОЙ ВОЙНЫ | цезарь иԥсҭазаара даналҵ ашьҭахь рим датәылауаҩуп |
| 1670 | УБИЙЦЫ ЦЕЗАРЯ НЕ ВЫЖИЛИ  БОЛЕЕ ТРЕХ ЛЕТ | цезарь хышықәса иреиҳамкәа |
| 1671 | НИКТО ИЗ НИХ НЕ УМЕР  ЕСТЕСТВЕННЫХ ПРИЧИН | иҟоуп цәгьара злам амзызқәа ирыхҟьаны |
| 1672 | Кассий пал от одного и того же кинжала  ЧТО ОН НАПРАВИЛ ПРОТИВ ЦЕЗАРЯ | акадр аҿы ка ахада цезарь иахь аҳәара ҟаиҵеит |
| 1673 | Брут покончил с собой  ТАК ЖЕ, КАК ЕГО ДЯДЯ КАТО | арутгьы иҽишьит иаб иашьа бат иеиԥш |
| 1674 | ПОРТИЯ ПОТЕРЯЛА РАЗУМ ИЗ-ЗА СМЕРТИ БРУТА  ОНА УБИЛА СЕБЯ, ПРОГЛОТАЯ ГОРЯЧИЕ УГЛИ | ахҩара лзымгәаӷьуа дыԥсит, дҭаҳәахаа дыҩуан |
| 1675 | МАРКУС АНТОНИУС  И КЛЕОПАТРА ВЛЮБИЛАСЬ | маркәыус антониуси клеопатуреи бзиа ибеит |
| 1676 | КОГДА АВГУСТ, НАЕМНИК ЦЕЗАРА,  ПЫТАЛИСЬ ЕЕ ЗАХВАТИТЬ, ОНА ПОКОНЧИЛА САМОУБИЙСТВО. | август, иаанкыло ацзараз  уи агара рҽазыршәон, убри аҟынтә аҽшьра иалгеит. |
| 1677 | СЫН ЦЕЗАРЯ И КЛЕОПАТРЫ  УБИТ ПО ПРИКАЗУ АВГУСТА | цезарь иԥа клеолахи ашьуп август адҵала |
| 1678 | КАЛПУРНИЯ БОЛЬШЕ НЕ ВЫХОДИЛА ЗАМУЖ | калистрат уаҳа хаҵа дцаӡом |